



LIBIRO NATIWALA KUKUCHI

PILE SIMIAME

WARIJÓ

**Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos
y a la Cuarta Visitadora General,
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.**

**Iji ikaretieme warijo natiwala ojeeme Uruachi,
Chihuahua nogale yawika pakojola asi cawe ineíra
ereka yukimiruka nabi. Ereka oocheruma echitume
ereka yoma ki nayubani ipacorume iji yawiwame
nakina pile alaaba waachi yawela.**



BAJA CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA CALIFORNIA SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

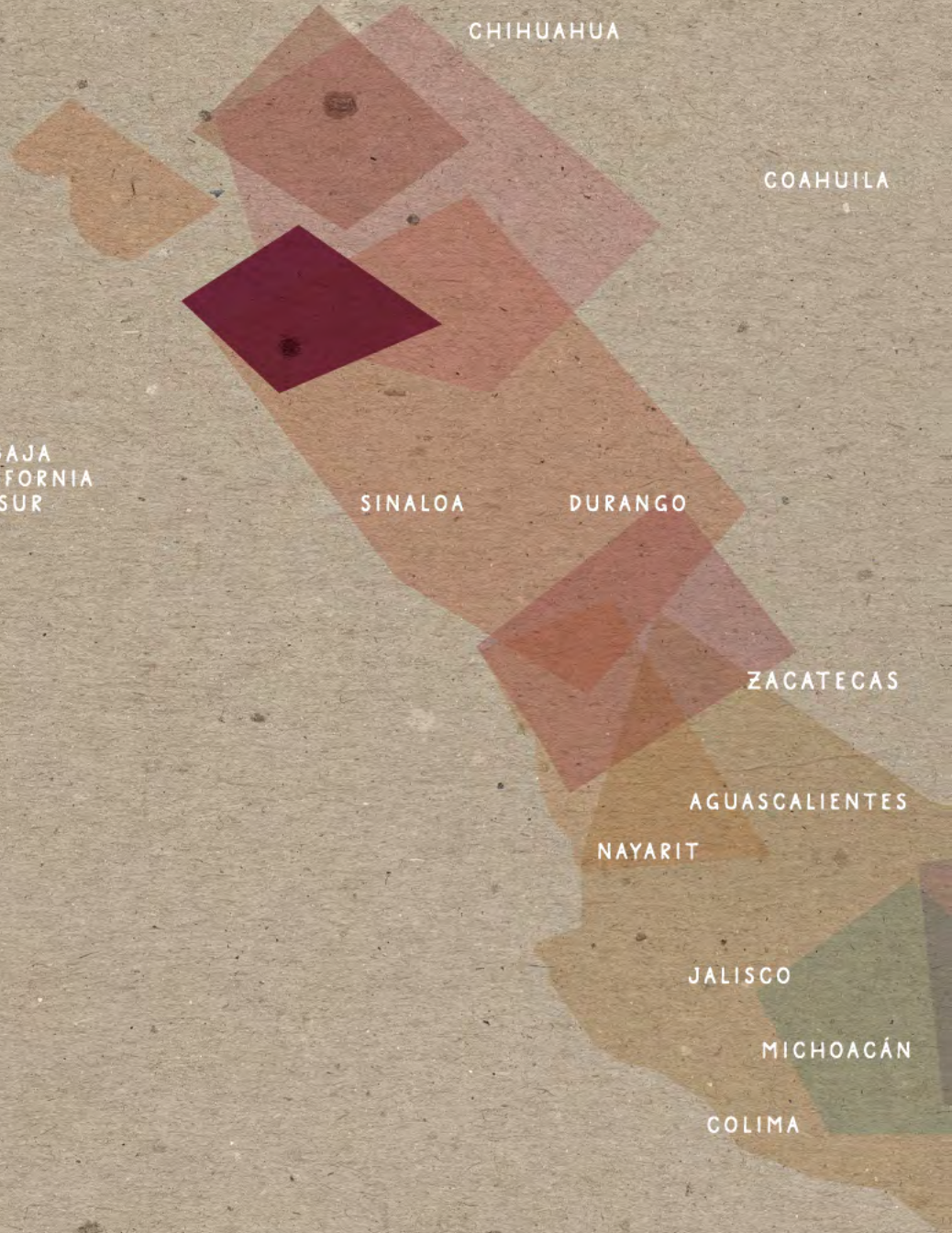
AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA



NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

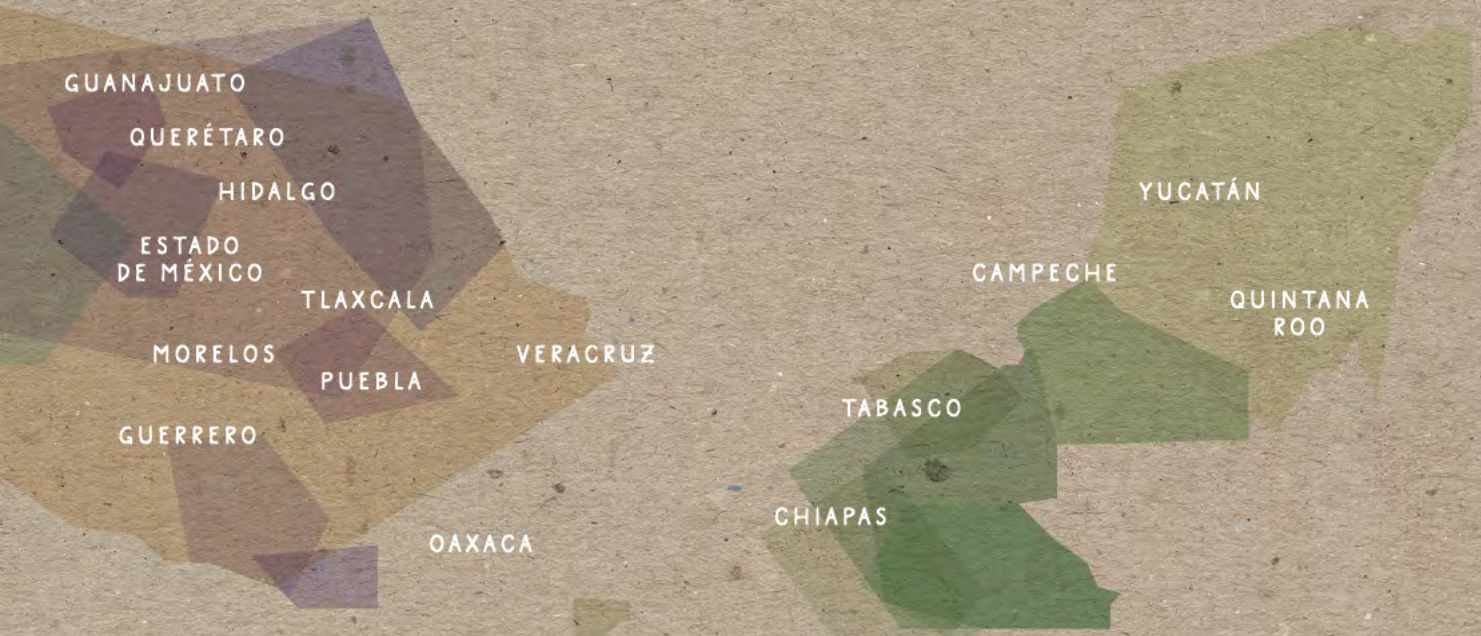
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA
ROO

TABASCO

CHIAPAS



Otto Granados Roldán
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler
**DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA**

Lucía Tepole Ortega
**DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS**

Erika Pérez Moya
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

Javier Corral Jurado
**GOBERNADOR CONSTITUCIONAL
DEL ESTADO DE CHIHUAHUA**

Pablo Cuarón Galindo
SECRETARIO DE EDUCACIÓN Y DEPORTE

Miguel Ángel Valdez García
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN Y DEPORTE

Manuel Arias Delgado
DIRECTOR GENERAL DE LOS S. E. E. CH.

Victoria Chavira Rodríguez
RECTORA DE LA U. P. N. E. CH.

Pedro Rubio Molina
SECRETARIO ACADÉMICO DE LA U. P. N. E. CH.

José Armando Rey Manríquez
**DIRECTOR DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD
Y ACCIONES TRANSVERSALES**

Rafael González Valdez
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Arturo González Ibarra
COORDINADOR TÉCNICO PEDAGÓGICO

Luz María Sánchez Hernández
COORDINADORA ADMINISTRATIVA U. P. N. E. CH.

COORDINACIÓN GENERAL:
Rosalinda Morales Garza

AUTORÍA:
Jaime Manuel García Quintana
Imelda Maritza Anguiano Estrada
María Sosa González
Francisco Elías Banda Rascón
Flora Margarita Rivas Martínez
Brenda López Santaneño
Rosa María Santaneño Palomo
Elva Torres Tadeo

COORDINACIÓN EDITORIAL:
Erika Pérez Moya
Gabriela Guadalupe Córdova Córtes

CONCEPTO GRÁFICO:
Artes de México y del Mundo S.A de C.

ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:
Mauricio Ortega Bustamante
SERVICIOS EDITORIALES:
Sociedad para el Desarrollo Educativo
Prospectiva S.A de C.V

FORMACIÓN:
Loredana Colombo

ILUSTRACIÓN:
Laura Mancilla (coordinación),
LeYad, Carlos Álvarez

FOTOGRAFÍA:
© Samat Jain (portada).
Edith Díaz Aguirre, Gloria IIsel Loera Romero,
Erick Osman Zubia Sotelo.
Banco de imágenes Shutterstock.

© Dirección General de Educación Indígena
Avenida Universidad 1200, piso 6,
cuadrante 10, ala sur,
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,
Ciudad de México.

Primera edición, 2018.
ISBN: 978-607-8456-54-3

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la
reproducción total o parcial de esta obra por
cualquier medio electrónico o mecánico sin
consentimiento previo y por escrito del titular
de los derechos.

WARIJÓ

LIBIRO NATIWALA KUKUCHI

PILE SIMIAME

NOMBRE DEL ALUMNO(A)

NOMBRE DE LA ESCUELA

GRADO

GRUPO

POBLACIÓN

ESTADO

Amo sekae olanimu pile nateame itaperi tuyenieme jú amigowa amo itoma segachi amo penimiruka naosaga uka naoari warijó buúretieme letera tewala pacha manipame naosari inema toatume kuchega waa simiame kawe peniwame.

Nabi puega yepuga ereka tuega amo pega uka machiwame amó tetejima ajama papami waachi amigowala uka tetejimala ereka machima buúretieme gari asiga nateamego itaperi nabí rawé tapechi amo ojeegachi buúretieme papamila warijó nulame waachi asi kawe natiwae neseroga tamo ki nayubaga waa coanieme kawe wasipame.

Amo pegama neseroga nakinamu chuchega waaika unega neseroga kawe sawala pakoga kaweluma toaga amo ki penieme elago tukega amo maistolawa ereka amo pepekiwa naosame warijó ereka yomaga chachabaga kawereka amo penimio ukachí yomaga tuega amo ojeegachi.



BLOQUE 1

BUÚ KARI WACHI INOCHARI WARIJÓ

1.

Muú nulanieme waa tapechi.

2.

Itaperi natiwala waa tapechi.

3.

Inochari natiwala o'cherume eachi weweluma.

4.

Naosari.

5.

Naosari kai intume ju tetejimala.

BUURETIEME NULANIEME WAA TAPECHI

1. Kepuga así kawe uka naosari amo leeroame buú maistolo.



“Bernardo”

Yasaka paá epesa kawé ipeta waachi upaní kawe puistesá waachi kawe panigosa kué simina cosinachi waá kokomia waá teporena apoyeyewa buú jú nabí nenega waa yasipaga kokomia kawe yasipuga.

Anita jú pinila kuchieme wa neteka itaperi waá tapechi kawé elaga, waá iskuelachi netena itaperi

waika owa mochisa teena apo pega pepekiwa yomaga nakiná teenieme apo pega waá toani wajachi agama tawé natiwala koanieme, buú maistolo buuretieme yeetona panigoboruka kuetajili pakomiruka tamé.

Waika mailago tepuchaori kuú Anita waáchi Bernardo kawé toapani. Buú rawé waaika yomaegachi kukuchí yomaga uile kianieme itaperi.

Anita uile pile muñeca penirime.

Bernardoga pile tabalasi teegui apo amigowa ukarawe asile ojelachi apo kakala waá chanele waá umarome. Buú chanele “paá nene buú kukuchí kawe olame itaperi kawe michikame nabi kianime jú. Itaperi.

Ukachi rawe Bernardo itona apo nulerume nabi natiwala tapechi waachi natiwala iskuela nabi ju epeche kawe elame apo amigowa agama puena boenari neipa pami waika yomaegachi kukuchí.

María Sosa González

Imelda Maritza Anguiano Estrada

2. Cheka ukaretieme waja naosari uka natiwala nosari manieme neteka piloe oserichi chukipame waachi Osaka amó oseriwachi.

kukuchí

susú

iskuelachi

karí- tapechi

nonó

yeyé

tamé

kokosa

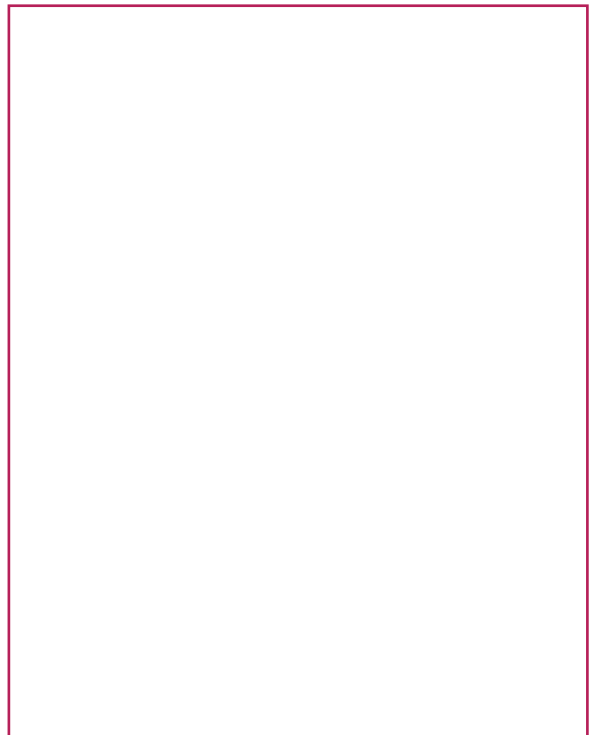
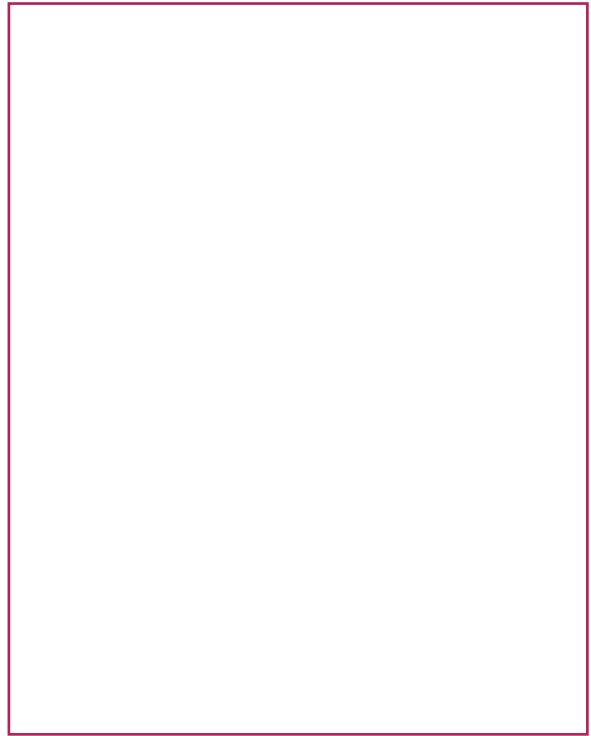
teporena

seká

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

baña (uupáni), lava (wichoná), cara (paná), sienta (ca'tí), jugar (te'ena), leña (ku'u)

- 3.** Chuchaga ika erime ikachi ukaretieme itaperi tamo netelio warijó waá tapechi.



4. Welaga amo pepekiwa agama uka itaperi pile rawé netetume waá tapechi.

- Neteka wakila weika achiretieme itaperi (oseri, garime china, cartoni pepewame)
- Uika abu mu welama
- Neteka pile machijename natiwala waá welatume
- Napoaga oserichi akame waachi naosari ereka penimia wajachi.



ipechiga



wichoka



neteka koayame



kawe rewega



wasiparega

kuú tapachaga



napiwaga



5. Pajure reme pile ipakorume weluma tamo naosemiruka chiretieme itaperi nenetio kiami chiretieme ki unena waasi neteka.

- ¿chirewani?
- ¿chiretieme itaperi wemuna neteka?
- ¿chiretieme nenetele kiamigo?
- ¿cheika ki waasi netena ukaretieme itaperi?
- ¿tamo tulle wa netepochi waga?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

sembrar (echaka), piscar (ijibaga), juntar (napoaga), nopales (ila), chiltopin (isiburi), frutas (takala), cortar palma (tepuchaga uyawi), hacer sombreros (neteka mokori), wares (wari), servilletas (serivieta), ollas (sigori), caronas (karona), tapetes (epeta)

ITAPERI TAPECHI INTUME

1. Naosaga warijó uka itaperi unenime yomatieme tamo ulao waá tapechi waachi wa inochanichi.

Pile rawe yoma itaperi tapechi intume buú wanko cheré tesuareene isimane yachaga yoma petieme yomatieme senegachi jú wiwieme senegachi inema wawawisi asiga petieme aigane eloina tonola.

Napé neé chani buú mesa nabine olani isinane toaga tatame noochi ampa.

Waá nejjena pitori noogo totoena epeche tatame koayame buu epetori kisaloala chani—kai moli teí noogo naichi papachaniwelaga.

Buú watea waachineé olani kiteiga uka arina waachi neipa pawí tonoyame eegachi pullani bu mosopela bu pataloni buú wakila buú sipicha waáchi wakila oirela.

Tamoga kukue wiwichona pawie Tulame waachi tamo



chuchani taenachi aliwame tawe.

–kuetawiri asina asaloni buú waera buú machira buú pala buú alalo waachi talacho waachi buú tepula buú asaloni noogo unena waiika napiwamia waikabaago noó nataquebani

–buú waera chechani neega isina weé latachaga buú palaga chani noogo unena kasala napoaga.

Ereka yomaga teina itaperi neteka.

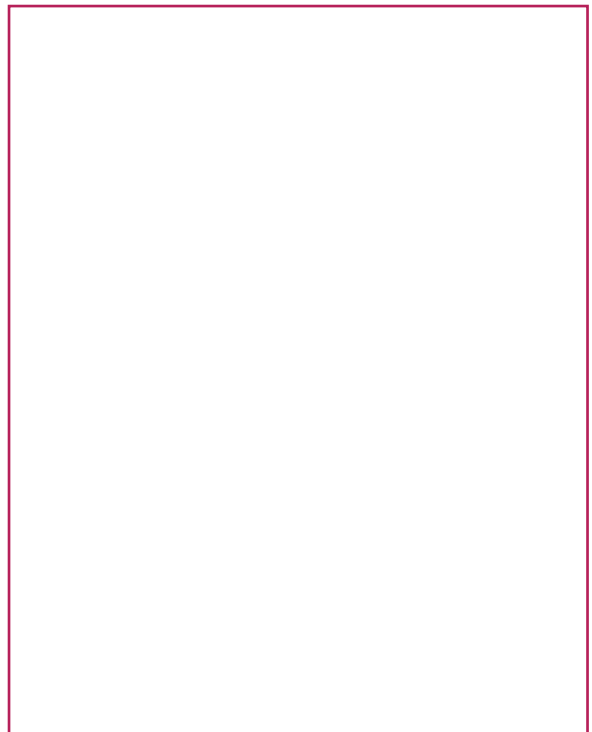
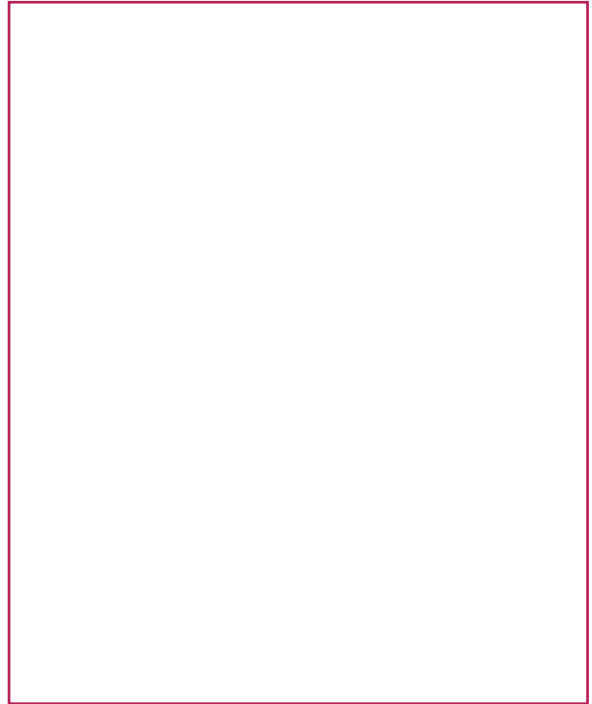
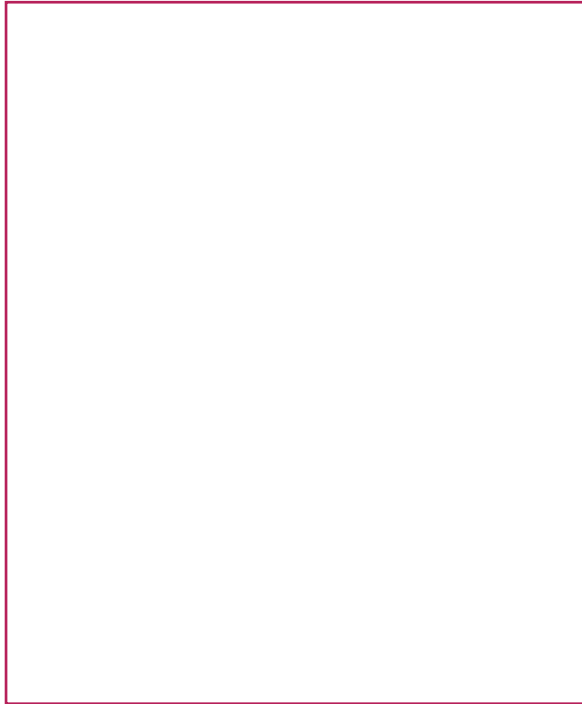
–neipago asi Kaká waachi chani nenego olani pile tetejima tamo neserome waachi yoma reme mochiwi apo nenega yomaga apo ereka aale, waiikasi uka rawe pipilebi netele apo inochariwa kawé elaga.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

sillas (wanko), mesas (mesá), cuchara (kuchala), tenedor (trinche), plato (palato), cuchillo (tepika), vaso (paso), sartén (pitori), bandeja (watea), tambo (tampo), chimenea (bolochinabore), camisa (wakila), pantalón (pataoni) vestido (wakila), falda (sipicha), tehua (tewa) huarache (ka'ka) peine (itechila), pañoleta (nosopela), azadón (asaloni), barra (waera), machete (machira), pala (pala), pico (talacho), arado (alalo), hacha (tepula)

2. Tepuchaga uka teenieme natiwala itaperi inochari natiwala tapechi intume tepuchaga cheka waachi teega amo maistolowa pega waachi amo pepekiwa pega.
(Recortable 1)

- 3.** Ukachí waja oselichi nete oselichi chuchaga natiwa uka itaperi waa unerume wa tapechi cheka uka tewala waachi tuyega amo pepekiwa.



4. Ukachi oselichi akame kurusirega amo neteó nabí waachi tuyega.



kokane yoma noó
koayamewa



Wewelisinane
paá



Teteenane noó
amigowa peja



Katewenane noó
natiwa itaperi



Ipaine kasala apo
yachawachi



Teporaine waachi
nolaga nabí



Nenetenane noó
nulerume



Papakonane noó
tamela



Sisiminane noó
ipetawachi kawé elaga



Panigosa
sekala

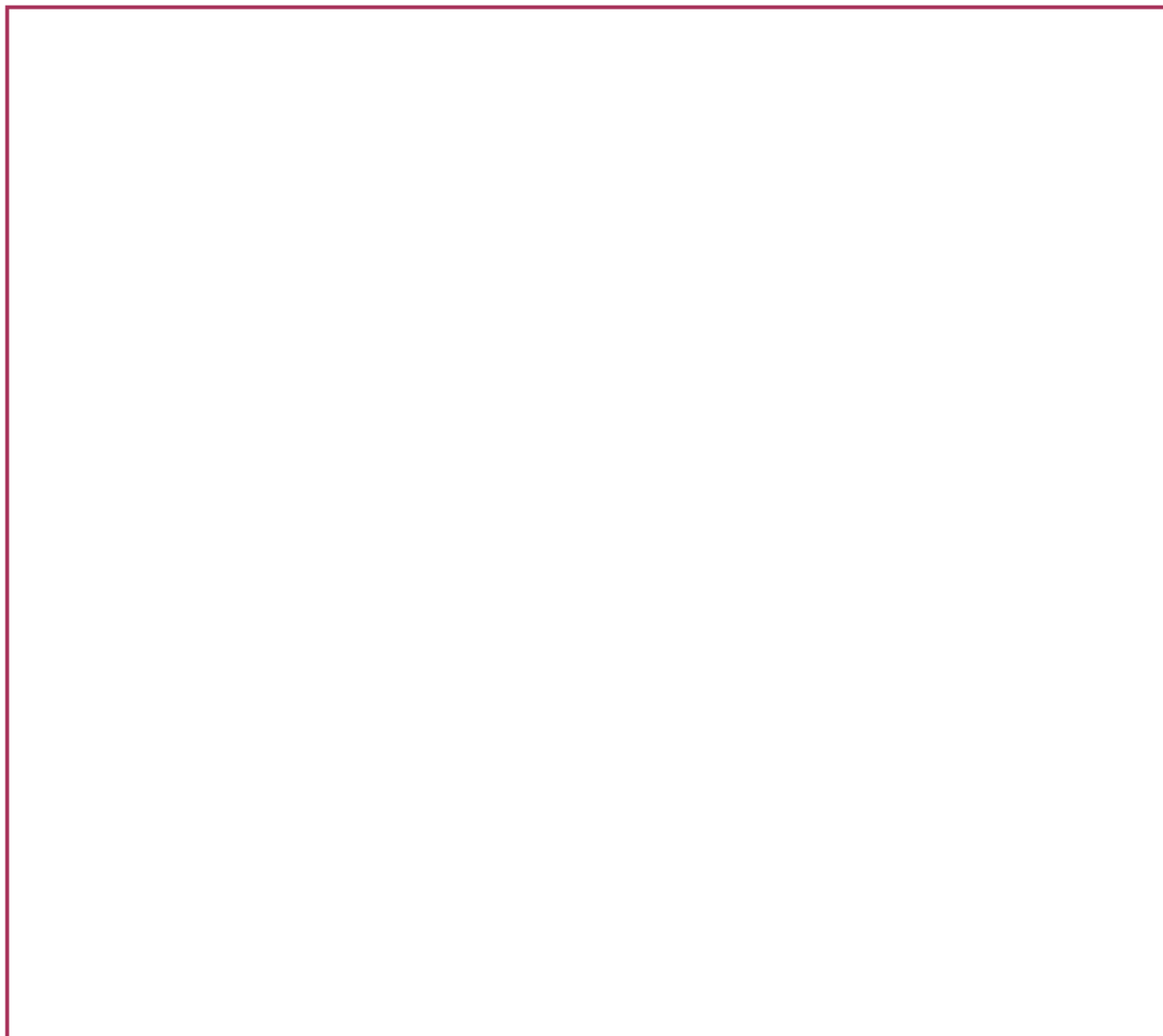


Kikiame noó
itaperiwa



Kukuchenane
tapechi

5. Ikachi waja itejibame nete pile itaperi unenime natiwala tapechi intume waachi natiwala kusirele chirime wemunamu neteka intu osaka apo tewala.





MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Materiales (itaperi): Palma (taku), hilaza (ikurí), aro (arito), aguja (wecha), cuadrille o manta (chiní o manta), madera (tabalasi), cuero (wichí), guácima (aiyá)

INOCHARI NATIWALA OOCHERUME WAACHI WEWELUMA PAPAMILA

1. Tuika waá bobogabimochikame ika itaperi neteo o'ocherume waachi chiretieme buú nununtila ipakorume weweluma, kukuchí
2. Ikachi waja nao chitoeme kawe toaga waachi chuchega uka tepunarume uka tepuhawame.

KUKUCHÍ	IPAKORUME O'OCHE RUME PAPAMILA
	

3. Yoma toaga warijomina waachi tuyega asi kawe ju netewane itaperi.

Neé _____

Noó yeyewa _____

Noó mariwá _____

Noótetejima _____

Buúretieme ipakorume o'ocherume ipakorume _____

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Yo (neé), El (buú), Ellos (buurtieme), Ella (muú), Tu (muú), Cortar (tepuchaga), Acarrear (itabaja), Hacer (neteka), Traer (upaga), agua (pawí)

4. Iyaga oserichi chuchukame waachi chucha waá ukachi neipa toiyachi. Uka natiwala weluma waachi osa waa tele uka chuchatume amó kucherega pile maestolo o pilechi temarí.

5. Ukachi waja naochitoeme chuchega tepuchaga uka oserichi chuchatumeme itaperi netewame erime bobogabi netetume nununtirume waachi tuyega. Unega uka itaperi ukaretieme tepuchanieme, 3.

pirebi	weiká
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

BUURETIEME ITAPERI SEWINARIME

1. Kepuga kawé uka naosari leeroasa amó maistolawa waachi weisa cheka uka retieme naosari amó penirio.

María

Maria nae e'pe

Kue pakí

Maria kai nakina kokomio kuchi paní Maria ipá kuchí machí pekú

Kue Maria ena machí inochamia Pakí kuchí pekú

Kuchí koká yomá paní

Pakí Maria pekú

Achó neká Maria kuchí pejá

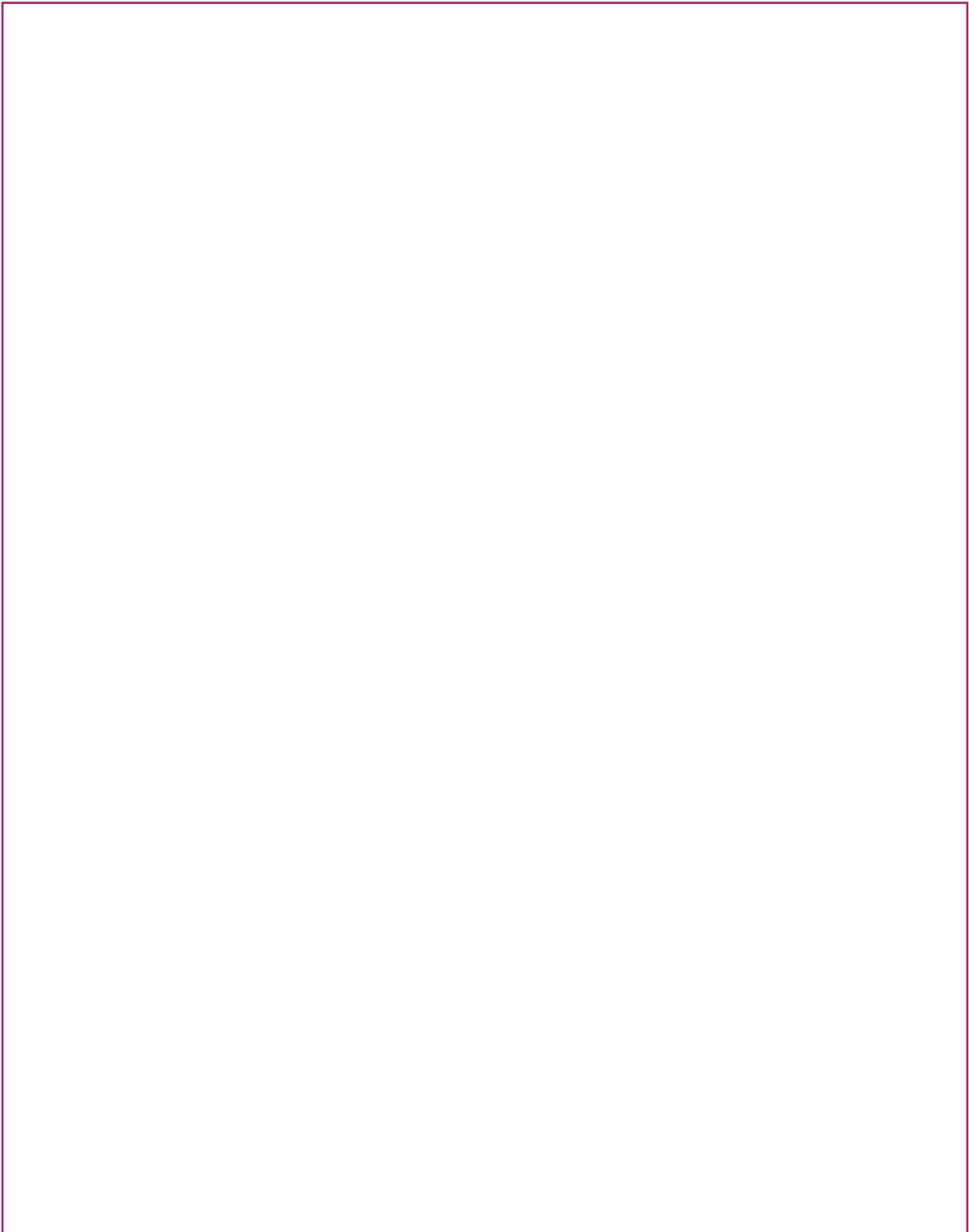
I'pa kuchí machí pekú

- Neteka wakila weika achiretieme itaperi (oseri, garime china, cartoni pepewame)
- Uika abu mu welama
- Neteka pile machijename natiwala waá welatume
- Napoaga oserichi akame waachi naosari ereka penimia wajachi.






MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Pan (pani), perro (kuchí-chuchuri), entra (yomá), afuera (machí), trabaja (inochaga), todo (yomá)

2. Nete pile oserichi chuchatume natiwala wajachi sewinarime penieelame amó wemuliogarime penielame.



3. Nenega ukaretieme oserichi chuchukame eretieme natiwala uka simiame ereka umarole le Panchito.

 <p>Buú Panchito waá kokonalele pile masana</p>	 <p>Waá isile motewaja pile kuuchite kipumia</p>	
 <p>Akasi ase bale uka masana</p>	 <p>Panchito majale ube buú masana olani pile nowí.</p>	 <p>E'ego nanalele nakina apo masanawa</p>

4. Tukega waá tapechi chiejile amó papami waachi nete uka oserichi chuchaga naosaga amó pepekiwa agama.
5. Cheka ukaretieme naosari amó penilio ukachi peniwame kianieme waachi amo kuchema maestolo osaka waá ukachi-pisaronichi.

NAOSARIA KAÍ JÚ TETEJIMALA


Kepuga uka naosari amó leeroawa amó maestolo.

Buuretieme papamiwala Susanita chanele waika kia nuitiago inele penirime nalame tasiga tugao apo yeyela kaí machina itabu intomio ki nalamio waasi, ereka nabí komiroga nonorega pile tasochi pile rawe itole notorechi buú chanele buú kutewe kawerime inele kuee olamela machijenama pile tamela buú isile chilienelerega pukae nalale kokolega.

Waa kiale pile oselichi tuiyame kiamiruka uka iyowí ichupa me ereka sawire ukachi rawe Susanita oinale koaka pile raw nenerela apo yeyela pacha itebao nabirawe ochiruna epeche waachi penika itaperi kakaluma naosaga simika machi pamisa paika pakile preschoolichi yasale kawe elaga pajaga apo olaruka weika amigo chuchaga oserichi tepuchaga waachi chuchega weika achiretieme nabi rawe netena itaperi kakaluma buú waika umarole asiga yapiri ereka umarole asile, paakimia pacyha simiame penile itaperi sewinaretieme puyachaga weika itaperi kakaluma ereka kati kawe elaga pajaga.



1. Kawe toaga naosari waá manimichi waachi yoma toega waa poitochi fepe. - koja, -pacha machijename tamela, -noó pacha itebao, -noó pacha naosariwala, -noó simio machi pineli, -teteenane noó amigowa peja, -noó isio chuchaga oserichi, -pakika pacha simiame.

Mi línea del tiempo			
			
koja	Noó tamela pacha machije	Noó pacha itebao	_____ _____ _____
_____ _____ _____	_____ _____ _____	_____ _____ _____	_____ _____ _____

- 2.** Une ukaretieme naosari amo machi warijó waachi naosaga amó nanaweelio.

Amo nuintiago _____

Neé umawí pukamina uka _____

Neé kokoani _____

Neé teteena _____

- 3.** Tukega amó tetejima wajachi naosari waa mani pame naperega naosari oserichi chuchaga waachi osa bokabi nununtirume.



4. Weisacheka naosari amó penilioamo tuyerume waachi tuye amo pepekima.

5. Oserichi chuchaga amo tetejima waachi weisa tuika tewala natiwala pipilebi keki ojeeme.

Buú ju yeyé _____

Buú ju nonó _____

Buúretieme ju tetejimala _____

Neé jú _____





BLOQUE 2

TAMO UNEA ITAPERI WARIJÓ

1.

Neé ju warijó.

2.

Buú tetejima warijó.

3.

Buú wawegana nateame.

4.

Tamo waá wegana intuna nateame.

5.

Buúretieme wika.

NEÉ JÚ WARIJÓ

PENIWAME 1

1. Tuika uka letera oichame amó tewala waachi oisiga wa poitochi. _____
2. Cheka waachi moaga uka naosari waa oichame pukeli buú waabi letera natiwala amó tewala.

akarowari	bohchi	chipawí	ehte	kawai
Lesuí	misí	noí	ollame	po'a
Rusí	sinoi	turusi	ulá	wagasi
	lla	yeyé		

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

mariposa (akarowari), bo'chi (chapulín), chipawí (ardilla), ehte (piojo), ilá (nopal), yeyé (mamá), Kawai (caballo), lesuí (mapache), misi (gato), noí (gusano), ollame (ciempies), poá (borrego), rusi (tlacuache), sinoi (vivora), turusi (araña), ulá (zorrillo), wagasí (vaca)

3. Osa ukaretieme tewala natiwala amó amigowa.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

4. Iji waja nuntioseri toame amó tewala.



Ereka bobogabi teega ukae tewala amó maistolo tuyema amó erime natiwala teemio

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

nopal (ilá), maíz (sunú), frijol (muní), calabaza (alahue) pepino, naranja (naraso) limón (limón) guamúchil (guamuchil), manzana (mazana) repollo (), tomate (tomare), chile (kokorí), cebolla (sechu), ajo (auosi), caballo (kaway), burro (buro), paloma (kokogolí), ardilla (chipawí) pájaro (churuki) gato (misi), baca (wagasí) cholugo (churei), chiva (chiwá) gallina(totorí), gallo (totori), zorra (keochi), coyote (koy), víbora (sinoi), alacrán (machiri), zorrillo (ulá), armadillo , venado (majoi), jabalí (kusigoi), chuparrosa (semuchí), ciempiés (mayaka), abeja (yelá), bitache (pichá), chapulin (bo'chi), hormiga (sekui), chanate (chaká), águila (wawé), cuervo (coiwé), zopilote (bonori), mariposa (acarowari), Tortuga (murí), pez (sochí).

5. Chuchaga oserichi amogarime amó tewala waachi pile itaperi.

Neé wewemuna_____

BUÚ TETEJIMA WARIJÓ

1. tepuchaga ukaretieme oseri waá intume uka tepunarume 4, waachi kawé toaga ukaretieme tuitume.



2. Amó kuchega bu maestolo tepunaga uka teenieme uka tepuchanieme 5, teega waachi tuyega amó pepekiwa.

EREKA TUINA NATIWALA TEEJI.

- Pile teieme uina boka oseri
- Iji napaga uitume ju waachiretieme apoe itejibani peja waachi olani pichiwame wachiga uimiruka boka seenchi.
- jú sewinarime toaga seechi yakana.
- Kiaga uka pilechi teemeli.
- Buú olame epeche pepekieme natiwala oseri ju bu yumebame.

3. Toaga ukae poetome uka oseri natiwala kawe intabasa uka erime chuchatumeme oserichi.



ipechiga

wichoka



ipechiga

wichoka



ipechiga

wichoka



ipechiga

lyoe uka kutewe



4. Chane pile yetoga amo amigowa osimiruka kaweluma naosari waachi nuinti naosari. ereka

Noo nonó tepuchani kuú

Noó yeyé temena

(a) _____

(b) _____

(c) _____

(d) _____

5. Osa ukaretieme naosari amo peniruka natiwala uka peniwame kawe toaga waa osrichi puyabame. Toapaga pekitega natiwala chuchatumer oserichi waachi weisa tuika



UKARETIEME WEGANA NATEAME

1. Kepuga kawereka ika neipa tuika ositume amó leeroama maestolo.

Buú paichi waachi aki waikabaogo wegana nateame sierpe (Paisori)

Waa sierrachi waa tamo mochikachi epé intuna paichí ijú weika nateame ukaretieme ipakorume waja jú kakaluma wajachi nanaleame waachi retieme jú tamogaretieme. Noguima reme así kawe sinoi neseroga. Apó ube bú paichí westuna waá intuna pile paisori waika waá machiwenasa waá paichí senegachi kajuma pile ipakorume garime amó machio.

Buuretieme paichi ichiwani alewala waachi inasona ereka iyoemia simpomeinema waami iyamia pile peatelo ereka iyoamia nejuliwaga uyawie natigarime iyerba itafiate keyiba peore waachi patari pukae arewa. Buú peatelo asina tapechi ojelachi nayume echanena paa waasi sawimamu pane tewa amó arewala paa waasi sawimamu pane tewa amó arewala epiogo ikachi taichari weliega pile kurusi welima kanuifi wasalagoe waa paichi buú ipakorume ki tepe yasima pile rawe waasi kawe inelebama buú paichi machijenani natigarime akigarime weluma waa simina apo wemuchi yasimio ijiga paichi wajipani

2. Tuika ukaretieme naosari amó machio waachi toaga amó naosariwachi.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Sierra (sierrachi), aguaje (paichí), buenos (kaweluma), malos (naelame), serpiente (paisori), alma (arewa). Curarse (iyoamia), curandero (peatelo), enfermo (nayume), ceremonia (taichari), arroyo (aki), secar (walipani).

3. Yoma toaga amó pepeki ukaretieme chachabarume.

- Noo ojeegachi intuna ijiretieme wegana nateame: _____

- Noo papami chachabani itabu: _____

- Neé chani ijiretieme wegana jú: _____

4. Chucha oserichi amó penilio natiwala oseri tuiyame.

5. Tuega amó papami amó penilio natiwala oseri tuiyame.

TAMO OLAO WEGANA NATEAME

1. Leeroaga ika simiame oseri ositume waachi nejiaga ukaretieme tukenime.

Pile uka wegana nateame machiwame waá paichi jú pile nunti poso puyachi pawí kaweluma topena tabalasi ereka manimiruka pawí kaweluma nabí mechachi kawe pakoga pujega itaperila waa manipame buu ipakorume neseroga ereka chachabani.

- ¿itabu jú paichí?
- ¿itabu olani ipakorume ukachi paichi?
- ¿itabu kianimu uka erime?

2. Pekitega natiwala pile ipakorume pamila ochirume nenemia waa wegana nateame yomaeme waachi naosaga ukarime.
3. Amó naosariwachi osa warijomina ukaretieme naosari amó penilio.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Panteón (wajibame petichi), Aguaje (paichi), Iglesia (telopa), Capillas (telopa), Patio (yawilachi), Que es un aguaje (itabujú paichi), ¿En la Iglesia?(waa telopachi), Donde está la capilla (akana weli telopa), El panteón es sagrado (buú wajibame petichi jú nateame yomaeme), En el patio (waa yaguilachi).

4. Neteka pile oserichi chuchatumé natiwala waá nateamego amó similichi nenemia.



- 5 Nete pile kajukame itaperi paega wajachi weika ipakorume natiwala waá ojeeme nenemiruka ika nenetume.

BUURETIEME WIKA

PENIWAME 5

1. Tuega chiretieme ju buú wika uka kepurume waachi chiretieme chetewame unema.
2. kepuga uka wika amó wigataniema pile ipakorume waá ojeeme waachi yoma toega uka chachabarume.
 - Buú wika neé wemuna cheika _____
 - Neé kepu waani _____
 - Isiga kuchega ukaretieme taichari _____
_____ buú wika.
3. Natiwala buuretieme oserichi akame natiwala buu chetewame chame uka tewala.





4. Netepora pile cetenieme ukae itaperi metabame napoarume.
- ¿chirime yawela chetenieme nogaka?
 - ¿chiretieme itaperi nakima reme?
 - ¿chireka reme netema?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Guitarra (kitala), arpa (alaba), violin (yawela), bules (isawila), matraca (tarabilla), El que toca el arpa (ala'paelo), El que toca el violin (yawelo), El que mueve los bules (tulelo), En el patio (yawilachi), Cuerdas (), madera (tabalasi), Bules (arí), Semilla (ipachila), piedritas (tetemununti). Chayeware (capullo de mariposa).

BUURETIEME TAICHARI

1. Pajurega pile mamachieme tamo tuyemiruka:
¿chireka nenetena pile taichari?, ¿cheika?
2. ¿Chirime chame chetenamu?
3. Tepunamu ukaretieme oserichi akame natiwala buú taichari warijó, tepunaga 6, waachi kawé nachuparega toega uka teenieme.
4. Waa chucheja wa toiyachi waachi tuyega itabu tetewani ukachi chuchatume.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Sonidos (chiame), rezador (mamachieme), sermón (taichari), reproducir (chetega) fotografía (chetenieme), rompecabezas (teenieme) pegar (nachuparega), espacio (wele kitaeme), imágenes (oserichi werieme).

5. Segae chetega welapana uka naosari ereka nenerena wa tuiyamegareka waachi neteka pire oserichi chuchatume.

taichari  _____

selieme _____

mamachieme _____

taichari _____



BLOQUE 3

NENENAPENIELEGA TAMO PENILIO WAACHI NATEMAGA OSERI

1.

Buuretieme wigatame.

2.

Buuretieme wikala tetejimala.

3.

Buu oseri natiwala nanawame.

4.

Buuretieme mecha natiwala pami.

5.

Buu weika achiretieme.

BUURETIEME WIGATAME

1. Yomatoega waachi weisa tuika uka naosari ereka pajuremia pile tulelo warijó.

Buú tijoe _____
 buú _____ wa _____
 enapaga pajurega tamu wigataniemiruka pile _____
 _____ apo naosariwa warijó mina.

2. Nejiaga uka wajachi tukenieme:
 - ¿cheisa ju asi kawé pajurega?
 - ¿chireka pirechi sewinareka noguima pajurega?
 - ¿abú pajurena?
 - ¿cheisa pajurena?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Niños (kukuchí), Escuela (iscuélachi), Canción (wiká)

3. Itanie uka tulelo wigatamiruka pile wika.

4. ¿itabumu penilu natiwala uka wika?

5. Wigata uka amó penilio epiogo toa oserichi amo naosariwachi uka naosari uka amó penilio. Wigatame tulelo, kati wigatana, naosaga natiwala, ipakorume.

6. Apoereme neteka natiwala unataga pile wika tepuchaga segaechetega.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Cantador (wigatame tulelo). Estaba cantando (yasale wigataga), hablando de la persona (naosaga natiwala uka ipakorume)

BUURETIEME WIKA TETEJIMALA

1. Kepuga kawé ika wika amó leeroama amó maistolawa waachi kawé chetega uka unega segae chetenieme.

Kokogori

Kokogoli, kokogoli, kokogoli, kokogoli

Waa kati tetemuni kaenarerume anpa pitayachi

Waa kati wigata wa waami wegana

Waa kati wigataga

Tesuarime tesuarime waa kati wigataga yuweeme wigataga

Waa wegana intuchi pitaya

Boenari yasaka nogaka oimi-oyena.

Sinaga pukamina -sinaga pukamina

Ki pichiwa (amó mariwa)

2. Nete pile oserichi chuchukame erime natiwala waa chachabarume uka wika.
3. Welaga pile kurusi waachi cheka ukaretieme naosari natiwala uka wika weisa umarume.
4. Nejiaga ukaretieme naosari waa suenieme.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

La paloma (buú kokogori), Estaba cantando (yasale wigatága), por estar triste (apo katiruka yuweeme).

- Buú ajagame itabu naosari i _____
- Buú kokogoli _____
- Wigatani ukae _____

5. Cheka ukaretieme naosari pukae segaechetega.

kokogoli _____

pitaya _____

sinai _____

waá _____

nonó _____

6. Ikachi machijenama wika moaga uka naosari buú maestolo amó tuyema

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Ardilla (chimori), macho (owila), falda de la sierra (Kainábore), pino (bo'có), canta (kusi), busca comida (iyáni koayáme).

Chipawi

Chipawi-chipawi

Owila

Waa isina-waa isina waa kaenabore waa sierrachi. Isina iyaga-isina iyaga koayame

Waa kaenabore waa sierrachi

Waa waami natichi pokochi

Iyaga iyaga

Wigata wigata

BUÚ OSERICHI TOANIEME NANAWAME

1. Yoma toega ukaretieme mamachiwame waachi weisa yomaga.

- Neé nawame jú waika _____
- Noó mariwa rewani _____
- Noó yeyé rewani _____
- Noó pabalochi jú _____

2. Nejiaga ukaretieme tukewame ukae oserichi toatume nanawame amó kiatume kuirabi amó oiwachi.

¿itabu jú buú oseri toame nanawame?

¿cheika kawejú?

¿machinamu wajá?

¿itabu chaní?

Epiogo kepu uka tuyenieme amo kialio maestolo ukamina uka oseri natiwala nanawame waachi kawé toaga amó cheelio.

Buú oseri toame amó nawalichi jú nateame ube toani amó nabu nawalio.

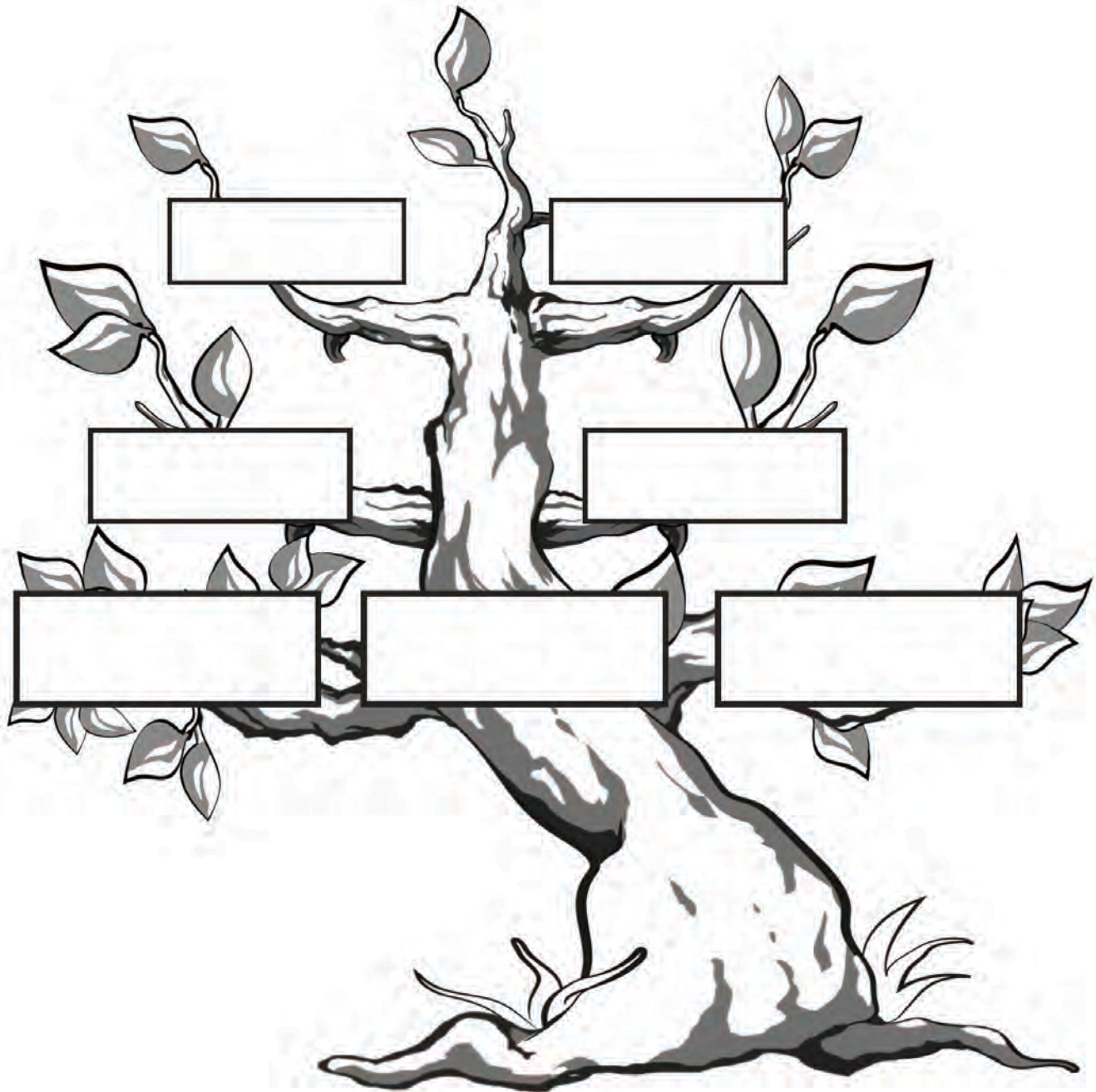
3. Ikachi sopa natiwala letera moaga ukaretieme olame amó tewala uka mecha amó nawasaogo

q c c o v a r d e c r a b r i l i s
c h i b o v z i n r e v a v r w t e
v m a r z o g c o n v o i b o r g p
r v f m g i d i l l a r r b a g a t
e a r a v n o v i e m b r e u s a i
b s v k o z n a v a r a g v u c t e
a q c o o u l e m a y o v c e g a m
z u v a g j l e b o n n a b l l x b
r e o o r u o b i l e j a h u b a r
e i b b t l o o r v i c a a j s v e
n q w e r i t y u i o p l k u j h g
e x c v b o c t u b r e z a n s d f
r m n b v c x z a s d f g h i j k l
o q a z w s x c f e b r e r o d e r
f g h j k l u y t r e w q a z x c d
j d u n f o y h n d i c i e m b r e
a g o s t o q o w i e u r t u d g a

4. Neteka waachi erime amó tewala ukachi oseri natiwala amó nawarichi ukachi waá manipamichi.

Noó tewawa jú _____

5. Ukae waachiame olame uka oseri ukachi waabi waa kaitichi kista waá wela amó kuuwa. Toamiruka chikekijú mu tuyega amó pepekiwa.



6. Toaga amó oseriwachi natiwala amó naosariwa waachi weisa ukaretieme naosari.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Mi abuelo es (noó papawa jú), mi abuela es (noó susuwa), mi mamá es (noó yeyé jú), mi papá es (noó mariwa jú), mi hermano (a) mayor (noó kochiwa), mi hermano menor (a) (noó poniwaju), parientes (tetejima), enero (enero), febrero (febrero), marzo (marsó), abril (abril), mayo (mayo), junio (ujunio), julio (ujulio), agosto (agosto), septiembre (septiembre), octubre (octubre), noviembre (noviembre), diciembre (diciembre). 1 (Pire), 2 (Boka), 3 (Paika), 4 (Nao) 5 (Mariki), 6 (Pusani), 7 (Ikichao), 8 (Bosanao), 9 (Kimakoe), 10 (Makoe), 11 (Makoe pire), 12 (Makoe boka), 13 (Makoe paika), 14 (Makoe nao), 15 (Makoe mariki), 16 (Makoe pusani), 17 (Makoe ikichao), 18 (Makoe bosanao), 19 (Makoe kimakoe), 20 (Pire werewa), 21 (Pire werewa pire), 22 (Pire werewa boka), 23 (Pire werewa paika), 24 (Pire werewa nao), 25 (Pire werewa mariki), 26 (Pire werewa pusani), 27 (Pire werewa ikichao), 28 (Pire werewa bosanao), 29 (Pire werewa kimakoe), 30 (Pire werewa makoe).

NAO BUURETIEME MECHA NATIWALA PAMIBARI

1. Tuika amó pepekima ojama:

- ¿chiretieme jú buuretieme mecha natawala pami?
- ¿chirime mechachi nawalemu?
- ¿chiretieme jú buú rawe natiwala buú romigo?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Lunes (lunechi), martes (matechi), miércoles (mekolachi), Jueves (suebechi), Viernes (wienechi), Sábado (sawalachi), Domingo (tomigochi). Hoy es (e'pe jú), Mañana es (peari jú), Pasado mañana (menala jú), Antier (pachariori).

2. Navesa wigatamia.

Buúretieme mecha natiwala pami

Oichani buú pami enerochi

Febrerochi jú nuinti

Marzochi ju egayame simitena

Abrilchigo ki tulani waasi

Mayochigo yoma sewani

Ujuniochigo jú amigowala tajenari

Ujuliochigo wigatani mecha

Agostochi wigatani tatawi

Septiembrechi siaporee natiwala

takala iwakame itaperisisiome

Octubrechigo waika echani

Kebani tepami tulachi

noviembrechi

Diciembrechi nolani pami

3. Ukachi wika pacha moaga pipilebi natiwala ukaretieme mecha uka pami.

4. Ikachi oserichi mani mecha waachi rawe chuche weika achiretieme uka rawe amó nawalichi.

ENEROCHI						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
33						

FEBREROCHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARZOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ABRILCHI						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAYOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

UJUNIOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

UJULIOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AGOSTOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTUBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DICIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

5. Tepunago uka nununtirume kakapilame natiwala tepume 7, buuretieme mecha natiwala pami waachi chuchaga ukachi waa naochitoemechi

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

Ereka penimia epeche osasiga wa oserichi waika natiwala
pamieme natiwala amó amigowa



BUURETIEME WEIKA ACHIRETIEME

1. Wigata waachi tuika amó sutue uka pilela wika.

Mariki chikuri.

Mariki chikuri wasie
 ochonarume
 Nogani nakala,
 nogani nakapola
 Pusigenani koani
 yapielaga
 Senegachi enaga r
 kokomarine
 Kokoani keso waikc
 apo oiwachi
 etebaga uka iyewa
 kogo chiboa.



MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Ratoncitos (chikuri), Colita (wasila), Gris (ochanarume), Orejas (nakasla).

Olanine, olanine, olanine.

Olanine, olanine, olanine kimu kista olanimu
Olanine paika poá waa pilechi korechi
Pile noó kiami póa
Waachi pilechi noó
chuchena yoma uka
romigo
Kawai nuinti
tosaname
Noito sewi-iwa
Noito waá ipueblochi
noó nawalichi
Olanine, olanine,
olanine muu kista
olanimu
Olanine paika póa waa
pilechi korrechi



MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Tengo (olanine), Oveja (póa), Leche (lechi), Blanco (tosaname),
Lana (póara).

2. Tuika amó pepekima ajama:

- ¿chirime wika wemunamu epeche?
- ¿akanasi natiwala uka wika?
- ¿cheisa?

3. Nete pile imula pukae naosari natiwala uka wika moaga kakaluma naosari.

		i														
s	o	p	o	r	i											
		e														
		l														
		a														
m	u	n	i													
		t	p													
		o	e													
			l		s											
			a		o											
			n		p											
			t		o											
			o	e	r	a	w	e								
					i											

4. Wigata pile wika amó wemuna.
5. Wigatarari uka wika mono noguitenime ikulie.
6. Netepo pile wika yomaga.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

amarillo (sawatólame), naranja (naránsolame), azul (sisióime), verde (sillóname), blanco (tosáname), rojo (se'táname), rosa (rosita), gris (tosapóchame), café (ka'pe), morado (moráurume), negro (ochóname). cara (paná), manos (seká), lengua (yení), ojos (pusí), oreja (na'ka), cabello (kupá), nariz (yaká), boca (chu'a), diente (tamé), pie (tonó), rodilla (choko'kori) brazo (seká), nalga (muyá), panza (to'pá), espalda (te'poba), costilla (wachiká), cuello (ku'ta), ombligo (sikú), corazón (súla), ombros (matu'ká), codo (chitu'ká)



BLOQUE 4

YAWI WAACHI WARIJÓ

1.

Buuretieme yawi waachi rawe oseli tuiyo.

2.

Tuburi.

3.

Buu yaimolo.

4.

Buu paijoli.

5.

Buuretieme papamila nulame warijó.

BUU YAWI UKACHI OSERICHI TUIYAME WAAIKA

1. Naosaga ukamina yawi waika yomaeme waa amo ojeegachi.
 2. Osa ukachi poitome waareru ukachi toatume epeche.
-
3. Ikachi oserichi tuiyame keki istochi waa tuika waika natiwala uka yawi yomawaga buu warijó.

ENEROCHI						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
33						

FEBREROCHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARZOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ABRILICHI						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAYOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

UJUNIOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

UJULIOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AGOSTOCHI						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTUBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DICIEMBRECHI						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

4. Ikachi iji toatume natiwala yawi chuchega weika achirime ukaretiemechi yomawanieme amó ojeegachi:

- Tuburi
- Cavapizca
- Warema
- Iyoanieme
- Pa'ko

5. Navesa teemia uka teeji uka welipaga ukaerieme yawi natiwala warijó.

1. Kepuga kawereka uka machiwame amo leyeroama amó maistolowa tuburi.

Tuburi

Ijí yawí warijó pachá oínama cheká netemane piré yawí, piré, boká o paiká rawé pachá oímané sunú oláka naipasuni, chiwá merimia netemia koayame naipasuni iká netemiru 'ka waá simá pajuremia piré koayame neteméri waiká simápajuremia peatelo waáchi tulelo, waáchi yawelo chetemeri pakojola waáchi pajúrena pakojola yaimeri.

Buú netemeri yawí siminá inomia peatelo waiká inósa itona paiká imoarí waá asisá weri 'pani choko 'pariega waiká tajena piré imoari waiká tajesa chanena uká peatelo eégo uina uká imoari tajarume uisá yenani paisa eégo tukena tabú ná noó inóna neé iwá enané amo inomia chimú chaní amoné pajurena netémene yawí piré tugao amó elasaogo waáchi waá noó riosiwa eégo peatelo soa 'pamia uká imoari chaní eégo simané eégo noó mari waáchi noó nonowa elasaogo waá neé asimá waási waiká pajúrega uká koayame netémerio waáchi kianí uká imoari tajerume eego buú koayame netéme chani simané eégo waá neé asima waáchire 'ka uká tulelo, yayawelo yoma pakojola.

Paá piarí oínamechi yawí meyani chiwá buú peatelo enáni ya 'chemia naosari, waiká meyani uká chiwá waiká oíchani así pújega wichí eégo sapala oíchani nete 'ka koayame waáchi oíchani así naipasuga welága muní kokomiru 'ka ipa 'korume ena 'pame waá yawinegome uká muní ya 'chega iká chiwá sapá owala pejá waáchi oíchani patuga tamaramia, pako 'ka pa 'kawa tamarama, uká chiwá ela 'la neténa ukagori koayame kokomeri uká waá netéyame koayame tamari pejá oíchani así 'ka yomá pajúrerume waási oíchia así kiaga koayame uká asiame waá kokoebasa yomá ipa 'korume oíchani peatelo welaga kurusi waá ajawi buú waá ojéeme apa 'korume yomá a 'po kukuchiwa ajama waáchi wajachi tetejimala yayawelo, pakojola yaimeri, yaimeri tuguri yoma buú ipa 'korume kepuna uká i 'tewanime naosari waáchi mama 'chieme naosari ya 'chame waá kepúma yomá uká, kawé wajibamiru 'ka yawi buú peatelo waiká kajusa nenejisa uká naosari waáchi mama 'chinieme kianí uká isawila uká tulelo, tulelo oíchani eégo wiga 'taga, eégo oíchani kuku 'chi nununtíla yawi 'ka paiká wajibasaogó yawíwame waiká oíchani wewelúmala yawi 'ka yoma 'tieme waáchire 'ka oíchani yayawelo chetegá waáchi oíchani eégo yomá ke 'ki yawínarieme a 'kasi piarí paá machirebasaogó oíchani wiga 'taga paisá buú tulelo tuiká wa 'tega uká yawí waiká oíchani nejaga uká isawila buú tulelo uká peatelo senchi nawawina nejimia cheriwéraga ya 'chani senchi naosari buú peatelo kawé wajibamirú uká yawí waáchire 'ka nejani cheriwéraga yoma ipa 'korume así sueniru 'ka uká yawi.

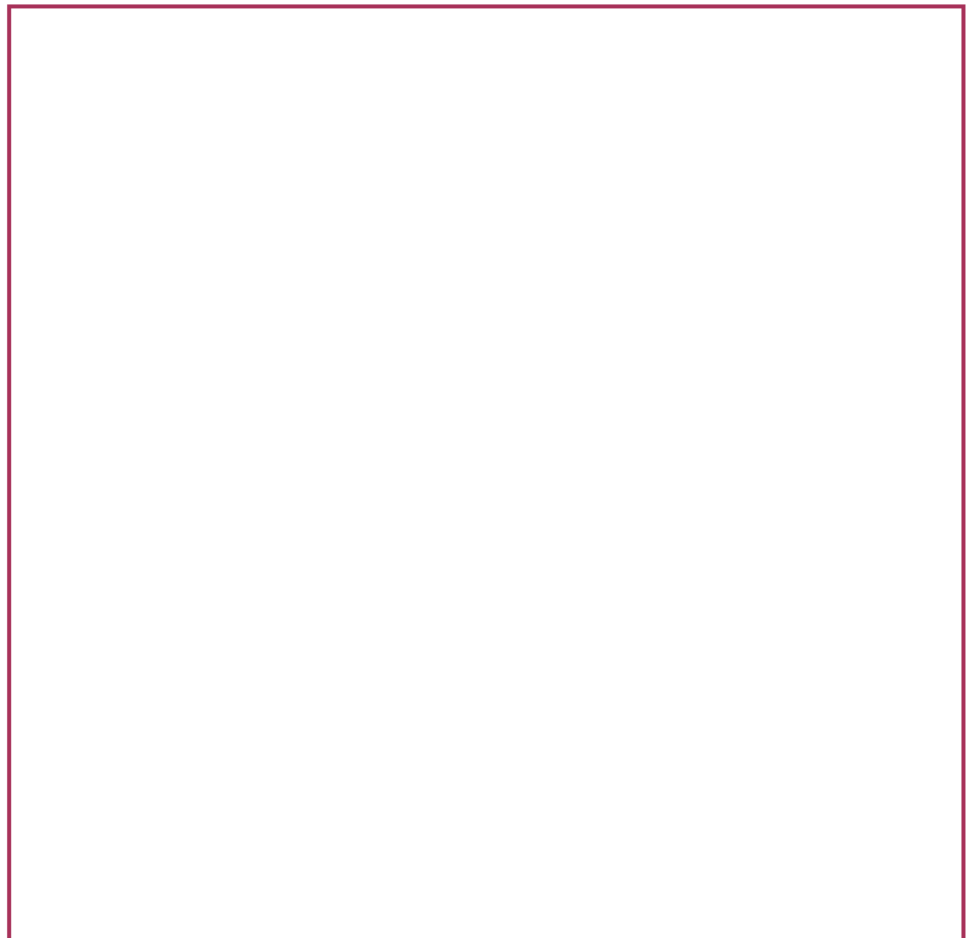
2. Tuika ukaretieme uka tukewame:

- ¿abu pajurena?
- ¿chireka pajurena?
- ¿itabu olani wa yaiwachi?
- ¿itabu kokoani waachi itabu ijina waa yaiwachi?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

fiestero (yaimolo), gobernador (serieme), cantador (tulelo),
resador (yayawelo) músico (posori), posole ().

3. Nete oserichi chuchaga natiwala waa netewame ukachi tuburi



4. Yoma toaga ukaretieme ukachi naosari toame ukaretieme naosari uka tepuchanieme kimakoe waachi tullega.

• Buu yawi amó silio kuchega: _____

• kepú _____

• nené _____

• yawika _____

• kokane _____

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

carne (sapa), tamales (tamari), tortillas (temey), frijol (muní),
posole (posori)

5. Welaga nenerega pile yawi bu maistolo amó tuyesiga isiga apó tuiyo.

BUU YAIMOLO

PENIWAME 3



¿itabumu nene ukachi oserichi akame nogayame?

¿tetewanimu amó ojeegachi erime?

¿itabu chachabani?

¿noguitari nesoroga ika kiatume warijó?

1. Buu nenerieme uka yaimolo

- Bobogabi neteka boka tukega uka yaimolo waachi tuyega waa yoma

- Ukaretieme tukenimo itabu chachabani uika mariki itabuna olama uka pajurerume.

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____
- 5.- _____

2. Tukega amó pepekiwa itabu nakiwame ju netemia pile yawi.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

¿Qué fiesta organiza? (chirime yawi), ¿para que la organiza? (cheisa netena), ¿Cómo la organiza? (chireka oichani), ¿Qué hacen en la fiesta? (itabu netena waa ukachi yawi).

3. Buu tepuchawame kimakoe tepuna waachi nachupare ereka inemio pile yawi

1	
2	
3	
4	
5	
6	

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Participantes (kuchieme), quien invita, (abu pajurena) que comeremos, (itabu kokobora) tiempo, (waa waika) que realizan, (itabu netena) como finalizan, chireka wajibani)

4. Osa ukaretieme tewala natiwala uka waja oserichi akame nogayme ukachi yawi yomatieme.



1.- _____



2.- _____



3.- _____

5. Kuchema maestolo osasiga uka yawi makoy pile natiwala diciembrechi waachi wela erime ikachi toiyachi:

PENIWAME NAO BUU PAJURI

1. Oichaga uka tuiyame natiwala oseri tuburi waachi tuyega:
 - ¿naname elega chireka ju buu warijó natiwala ereka pajurega ukaretieme yawí?
 - ¿chireka neneteni pile pajuremeri kawé cheka?

2. Navesa neneremia chireka noguima pajurega pile yawiwame chireka chani buu oseri natiwala tuburi.
 - ¿chireka pajurena?
 - ¿itabu unena?
 - ¿chirime ju bu nejarume?

3. Neteka pilechi uka erime pajurerume:

Pajuri

Pajurega: _____

Waa Ojegachi: _____

Keki istochi tawe: _____

Keki istochi mecha: _____

Tewala: _____

4. Nejiaga ukaretieme wajala tuckerime.

- ¿chirime oseri olani?
- ¿abu kiapome jú?
- ¿abu pajurena?

5. Tuika waachi Osaka itabuchi waachi retieme waikabaa chirimechi ju sewinaretieme ju buu pajurewame.

BUURETIEME PAJUREWAME	
Ju waachiretieme	Ju sewinaretieme
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

BUURETIEME PAPAMILA NULAME WARIJÓ

1. Tuyega amó pepekiwa:
 - ¿chiretieme papamila nulame intuna amó ojeegachi?
 - ¿abu ju?
 - ¿chireka ajawani?
 - ¿nenenamu uka uika ajawaga natiwala pile pamila nulame?

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

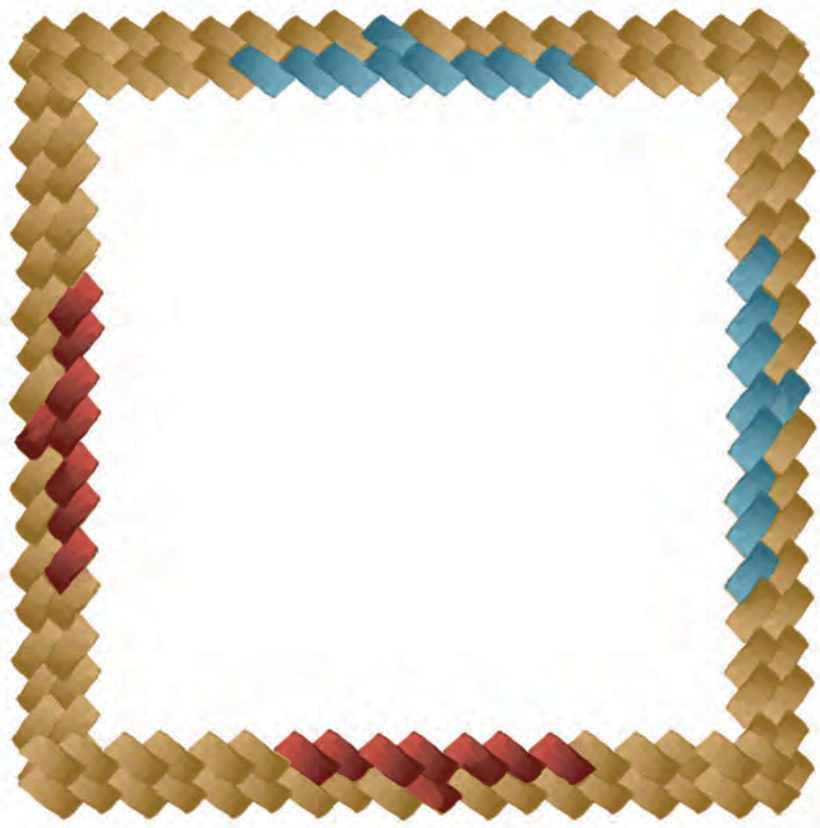
Gobernador (serieme), Comisario (comisario), Persona mayor (pamila), Lider (nulame welieme).

2. Tuke ipakorume pamila
3. Naosa amó tuyerume
4. Yoma tuega uka waja.
 - ¿aburetieme jú?
 - ¿cheisa nogani?
 - ¿chireka uina wela pamia?
 - ¿chireka nogani natiwala pipilebi buuretieme?
 - ¿nenenamu wajachi uka unieme welapamia natiwala ukaretieme waja?

5. Chuchega weika achiretieme uka waja oserichi akame.



6. Amo kuchega maistolo nete pile toatume natiwala naosari amó penilio ikachi weluma.





BLOQUE 5

IKA KOANIEME

1.

Koayame.

2.

Bu koayame.

3.

Koayame tewala.

4.

Koayame sisoeme natiwala noo ojeegachii.

5.

Buu echitume kajukame natiwala warijó ukaretieme.

KOAYAME

PENIWAME 1

1. Nete pile toatume natiwala koayame nabi koawame epeche.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

papa (teloé), nopales (ilá), frijoles (muní), maíz (sunú), carne (sapá), queso (quesó), leche (lechi), naranjas (naranso), guayabas (guayabas), pepino (pepino), chile (kokorí), limón (limó), tomate (tomare), cebolla (techú), ajo (aosi), huevo (kawá), quelites (queriba), verdolagas (salochi), belluzas (), tunas (), manzana (mazana), durazno (tulasi), calabaza (alahue), tortilla (temei) pan (paní), arroz (), sopa (), pescado () cilantro (), repollo (), lima ().

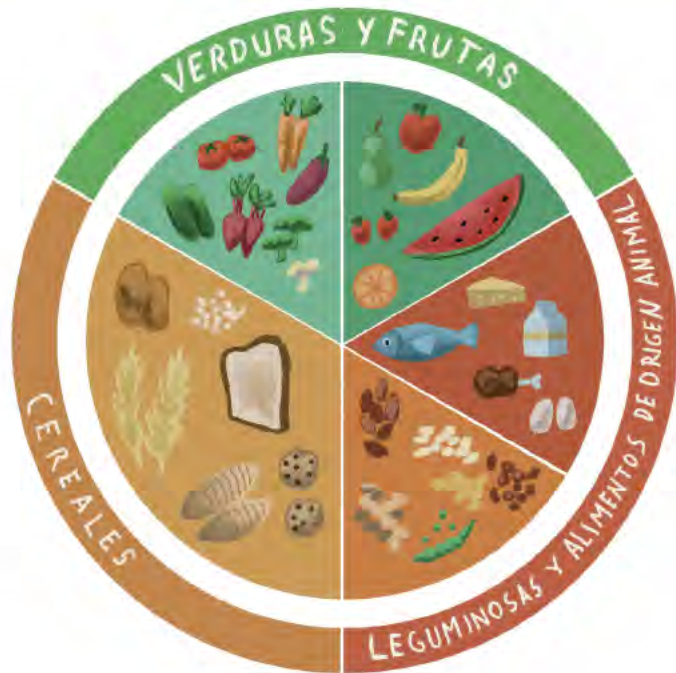
2. Napoaga yoma uka koayame Osaka toasiga apo tewala akana manimio itaniega kucheboruka amo maistolowa uka osaria warijó neipa toganasa tuyega pipilebi waawaa mochika.

ALIMENTOS		
Koayame kajukame netetume.	Leguminosas y alimentos de origen animal	Takala waachi sisoeme katarime.
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

Pani, temey, teloe, ayeta, muní, lenteja, kakaguante, garbanzo, sochí, keso, sopa, sopa, lechi, kawa, arú epelantano, mazana, nalaso, guaya













3. Ikachi waja
 ipetoyi
 natiwala
 kawé
 koanieme
 tewaka uka
 koawame
 nanawe
 erega waa
 mochikame
 natiwala.



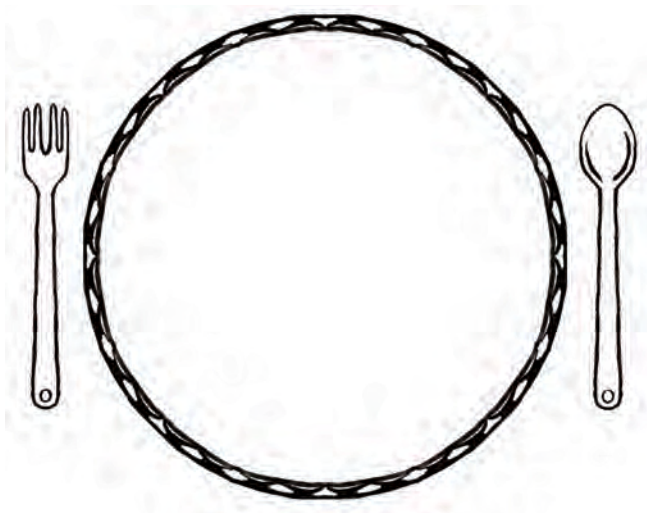
4. Kuchega amó maestolo tugega nabu intuna takena buu
 koayame amo netelio oserichi kuchaga osaka warijómína.

koayame	waika istochi
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

5. Yoma toega uka wajachikeki aserona nanawe elega akana kajule ukarime koayame.

Akana kajule buurime koayame						
						
						
						
Koayame						
						
						
						
						

6. Yoma toega uka waja laminachi ukaretieme koayame kechuka koanieme tawe.



BUURETIEME KOAYAME

1. Tuyega uka kakaluma koamiruka kawe panigosa.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

bañarte (nabi upaga), lavarte las manos (panigosa), lavarte los dientes (tame pakosa), cortarte las uñas (tepuchaga sutula pusitega), lavarte la cara (wakilaraga kakaluma), usar ropa limpia (), limpiar tus zapatos (kawe pikuesa saparo), peinarte (iteechisa), lavar los trastes (ipetori pakosa), mantener limpio el lugar donde trabajamos y comemos (kawe ipechisa tamo inochani waachi tamo koayachi).

2. Chuchega waa wejana naochitoemechi kawe olanieme apó.

3. Tuyka waachi osasiga uka olapome natiwala koawamechi amó kuchega maistolo jú waa nakiwame inema warijó inemio.

4. Chirime olanieme intuna oiwachi

5. Waa ikachi tabalasichi toa pire vkurusi isio uka olanieme waa koanieme waa pile romigo waachi toega uka tuiyame.

OLAWAME NATIWALA YOMAGA WAA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pabanigonane pachariori pachariori										
Itaka tekori uka itaperi.										
Kine wewelicina wiwikaranine waika koaka										
Kokoaine kakaluma										
Uisa noo pitoliwa waachi itonane										

OSERI TOAME CHIREKA NETEWAME KOAYAME

1. Tuika amo pepekiwa ajama chirime koayame wewemunamu unataga warijómina.
2. Kepuga kawe chireka ntewame koayame amó leeroama maestolo waachi nenega chireka toema uka toenime itaperi nakiwame.



MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

sal (), manteca (), azúcar (), agua (), manos (), blando (), masa (), hora (), cartera (), hornear (), pan ().

Ingredientes para cocinar pan en casa

- 500 g de harina
- 10 g de levadura
- 300 g de agua tibia
- 10 g de sal
- 150g de manteca
- 150g de azúcar

Paso a paso: cómo hacer pan casero

Mezcla

- Vierte la levadura sobre el agua y déjala reposar durante unos 10 minutos. Mientras tanto.
- Coloca en un recipiente la harina y esparce sobre ella la sal y el agua. Mezcla todo en sentido circular con ayuda de tus manos, hasta unificar los ingredientes
- El punto ideal será ese que obtendrás cuando la masa tenga una textura blanda que no se quede pegada a tus manos.

Amasa

- Toma tu masa y haz de ella una bola
- Deja reposar en un lugar tibio durante una hora y espera a que la levadura actúe haciendo crecer la masa el doble de su tamaño.
- Ahora tornea tu masa dándole forma de pelota
- Colócala esta vez ya sobre la carterera de horneado puesta en un lugar cálido.

Hornea

- Introduce en el horno déjalo por 10 a 15 minutos hasta que se lleve a cabo la cocción del pan.
- Deja enfriar sobre una rejilla durante horas

3. Tuega amó pepekiwa waache nejiaga waika waa tukewame.

- ¿chikeki itona uka netewame koayame tewala netewame?
- ¿chiretieme toenime?
- ¿itabune nakima?
- ¿chirekane netemane?

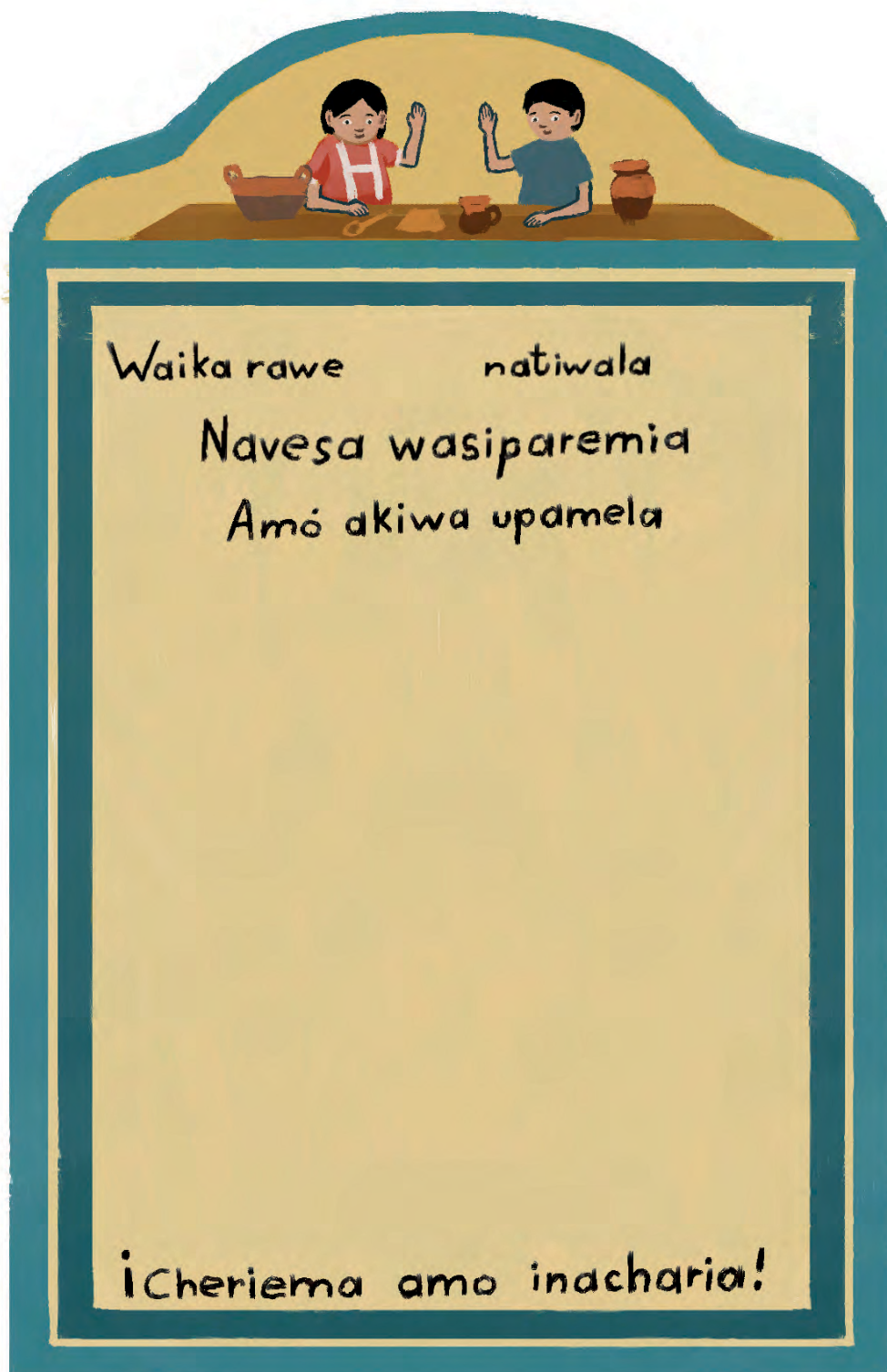
4. ikachi iwa netepile koayame tewala natiwala kosinachi intume amó kucherega maestolo waachi tuyega.

Neteka kajuka:

Toewame itaperi:

Koayame tewala netewame:

5. Kuchega natiwala amó maistolowa uka inaularume toenime amó nakio upaga netemia pile koayame wa kosinachi intume natiwala waa iskuelachi.



BUURETIEME SISIOEME AKAME NOO OJEEGACHI

1. Tukega amo ojelachi tewala natiwala ukaretieme sisoeme koanieme reme warijó.
2. Nete pile toanieme natiwala ukaretieme sisoeme reme nakina koamio.

MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

verdolagas (saruchi). quelites (keliba), nopal (ila), naranja (nalaso), guamúchil (wamochifi), guayabo (guayaba), granada (granada), lima (lima), durazno (tulasi), chabacano (chabacani), mora ()

3. Pile nao chituemechi pilegarime tewaka ukaretieme sisoeme tewaka eretieme kekechuma toaga.

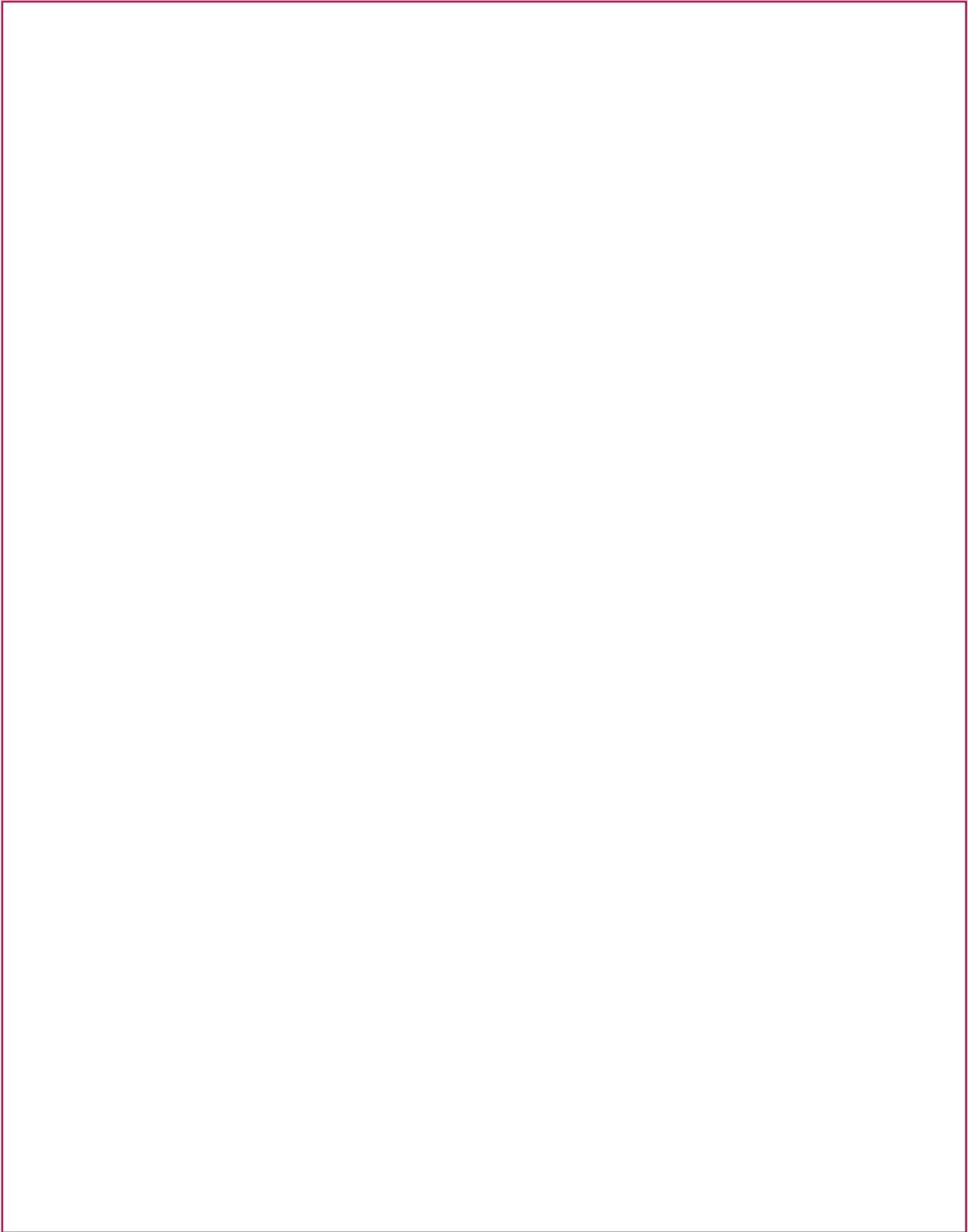
Itaperi sisoeme tamo echa reme warijó	Itaperi uyawi sisoeme ocheruna apoe kusitere
maíz (sunu), frijol (muni), calabaza (alawe), sandia (arú), (oma), papas (teloe)	chiltepin (isiburi), nopal (ila), verdolga (saruchi), quelite (keliba), guamúchil (guamochiri).

4. Tukega chirime sisoeme koanieme ju lataretieme waachi chiretieme ju katewenime ereka kokomia neipa tamo ojeegachi.

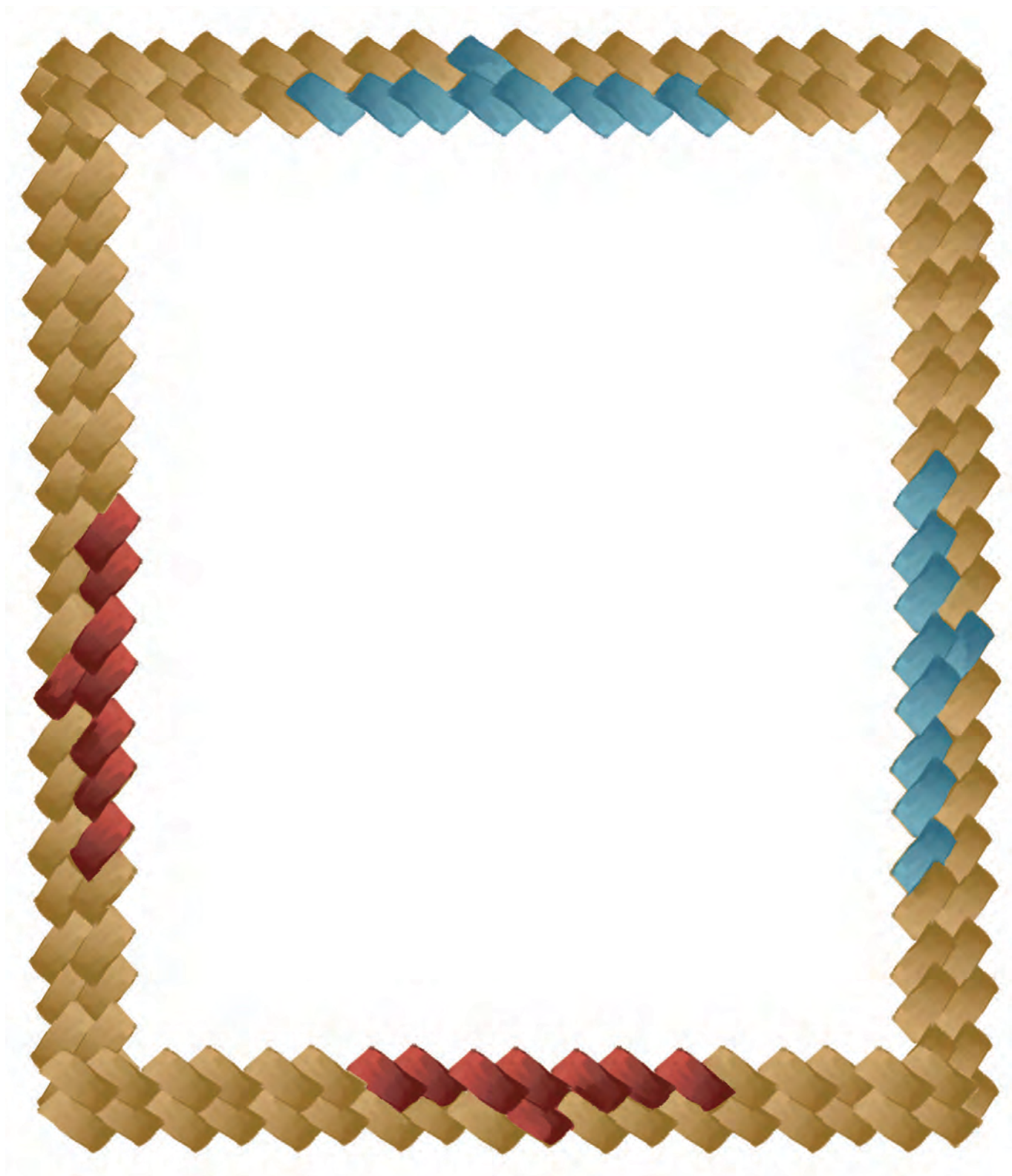
MI VOCABULARIO (NOO NAOSARIWA).

nopales (ila), duraznos (tulasi), maíz (sunu)

5. Nete oserichi chuchaga uka simitega katewega tepe inema enbasaroaga waachi wajiparerume itane amó yeyewa.

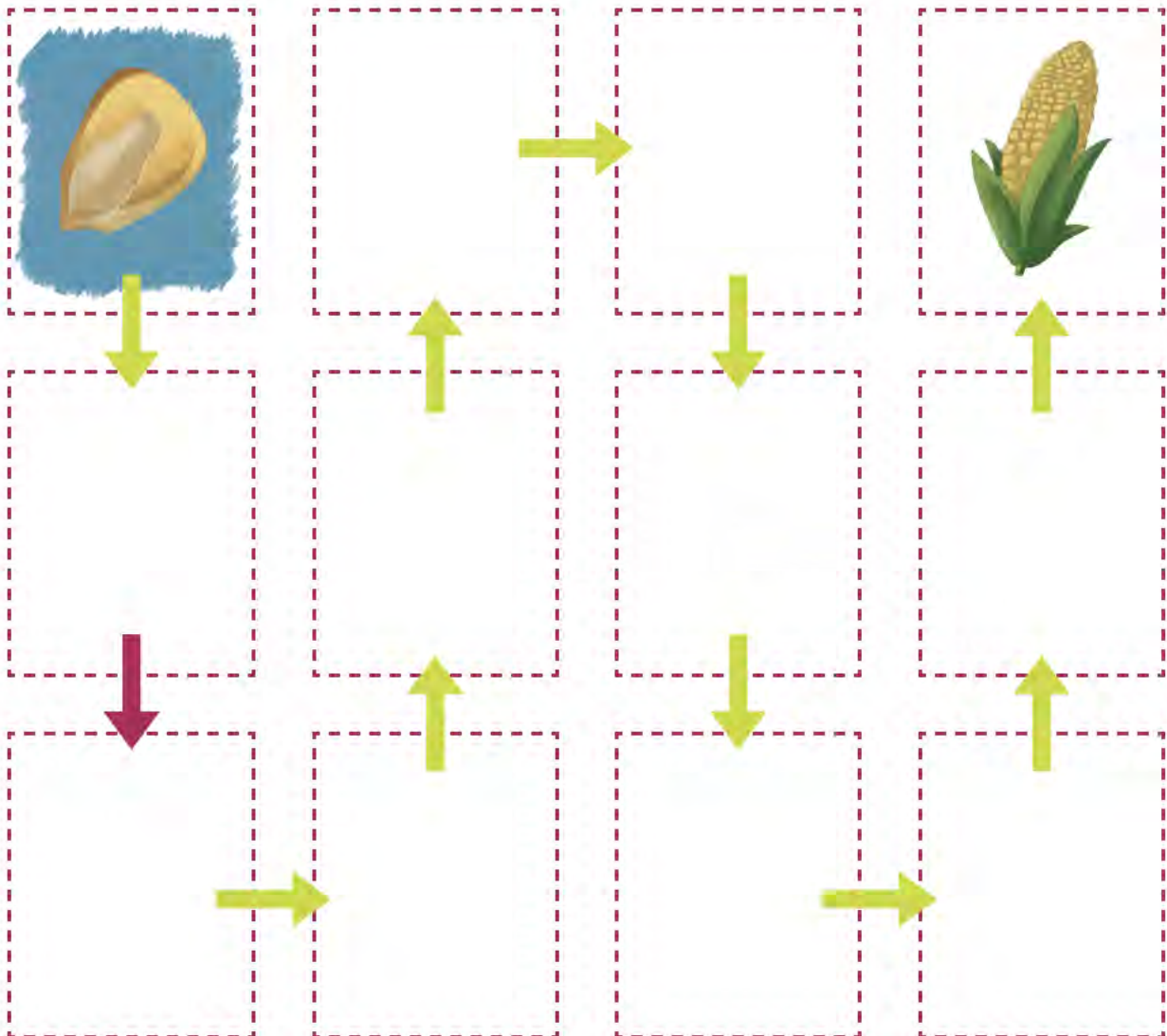


6. Amó kuchega amo maistolowa neteka pile toaga natiwala naosari amo penilio ikachi weluma oseri.

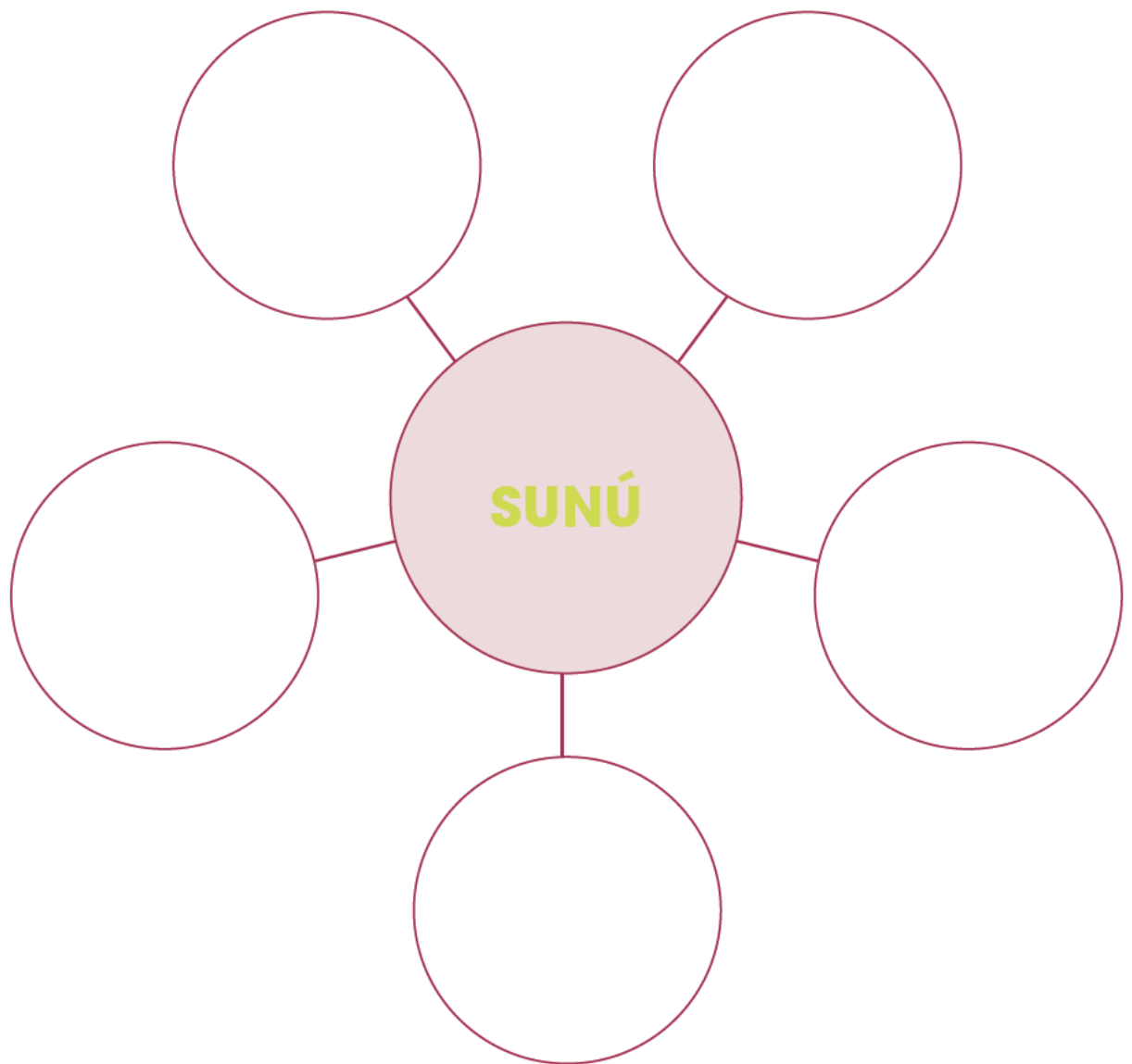


WAA KAJUKAME NATIWALA UKARETIEME WARIJÓ

1. Tepuchaga waachi nachupare ukaretieme oserichi chuchatumereka manipasima simiame natiwala echitume waachi kajukame buu sunu natiwala tepunaga makoe pile 10.



2. Yoma toega uka pilela nao chitoeme natiwala puyabame wajachi natiwala sunú pachiori tuyega waachi neipa kuchema pile amó pepekiwa o maistolo osasiga ukachi chichitulame.



3. Tuika waachi Osaka chikeki pitori ajawamamu ukachi waja koayame.

Koayame natiwala ajagame	Ukaretieme tamo kajutia	Ukaretieme tamo napoao
Carne (sapa)	Papas (teloe)	Chiltepín (kokori)

4. Uika chirime toame pitori epeche amo wemuo waachi neteo pile oseri weluma Osaka apo tewala warijómina.
5. Neteka pile oseri tuiyame tepa chuchaga yoma uka oseri weluma netetume.
6. Nenega wajachi natiwala iskuela waachi nenerega uka oseri tuiyame tepa chukume netetume neteka pilechi nuinti welaga nenerega natiwala ukaretieme pitori warijó.

TEPUCHĀNIEME

1. TEENIEME NATIWALA ITAPERI WAACHI
ITAPERI KOSINACHI INTUME.















ipeta sawajibera



sigori



machira



wichiwanko



kawai kakala



serebietarame



mokewari



mokori



isawira



witari



karona



montura



tepula

2. ITAPERI NATIWALA KUKUCHI WAACHI IPAKORUME PAPAMILA.



3. ITAPERI APO NATIWALA WAACHI BUBUGABI IPAKORUME.



3. ITAPERI APO NATIWALA WAACHI BUBUGABI IPAKORUME.



NO'O

TE'PUNA

KOCHI

KU'U

NE'E

NO'O

SIMINA

ITA'PERI

NO'O

YEYÉ

NO'O

WICHONÁ

PACHÍ

WA'A

MOÉNA

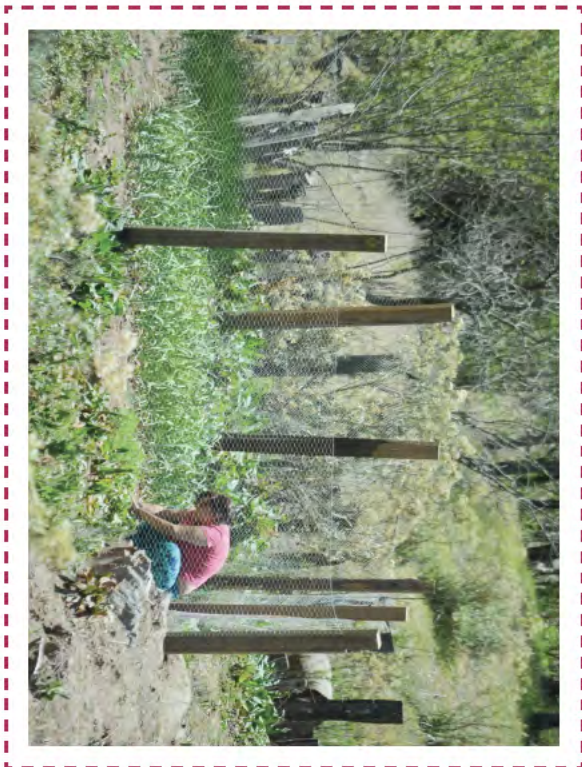
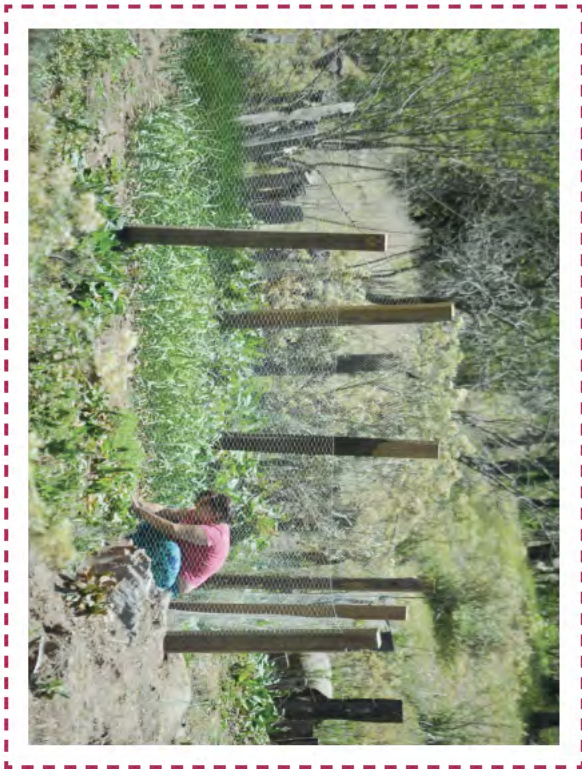
KUCHENA

ISKUELACHI

5. TEENIME



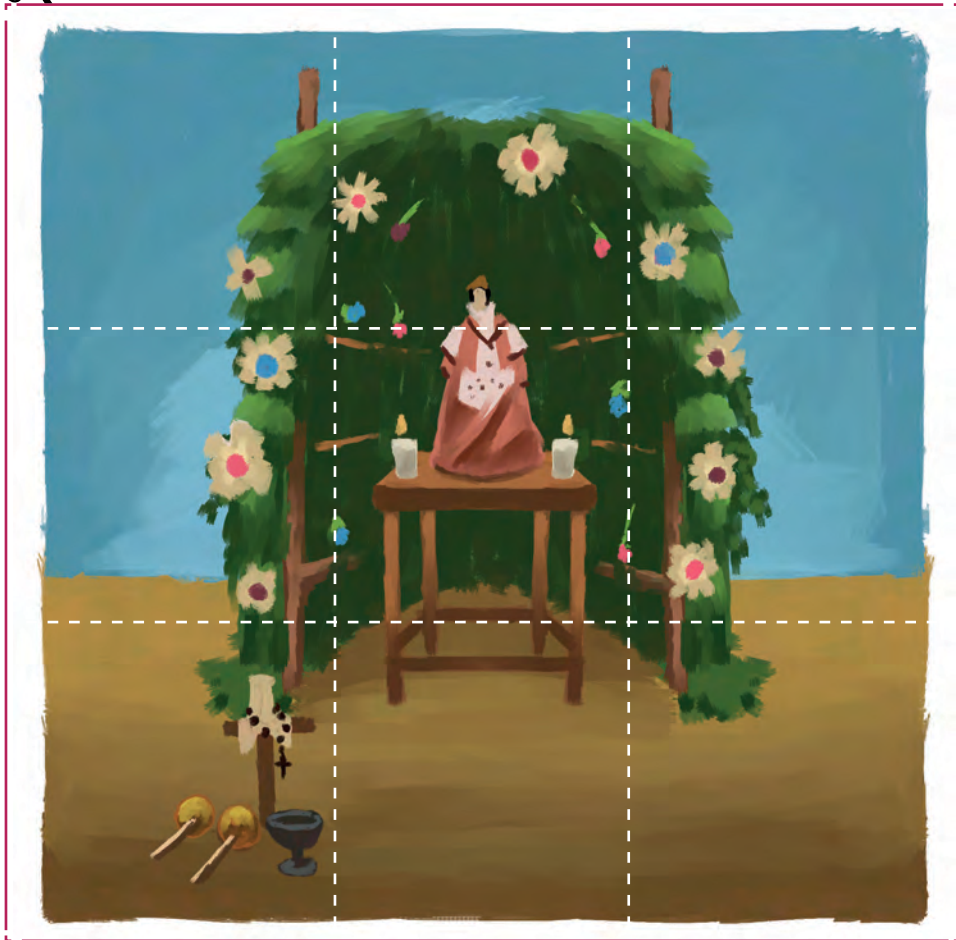






6. TAICHARI WARIJÓ (OSERCHIAKAME)







6. TAICHARI WARIJÓ (OSERCHIAKAME)



UJUNIOCHI MECHA

MAYOCHI MECHA

ENEROCHI MECHA

MARZOCHI MECHA

FEBREROCHI MECHA

ABRILICHI MECHA

NOVIEMBRECHI MECHA

AGOSTOCHI MECHA

DICIEMBRECHI MECHA

OCTUBRECHI MECHA

UJULIOCHI MECHA

SEPTIEMBRECHI MECHA

8. EREKA OINAMIA NETEKA PIKLE YAWI



WAA KUCHIEME

ABU PAJURENA

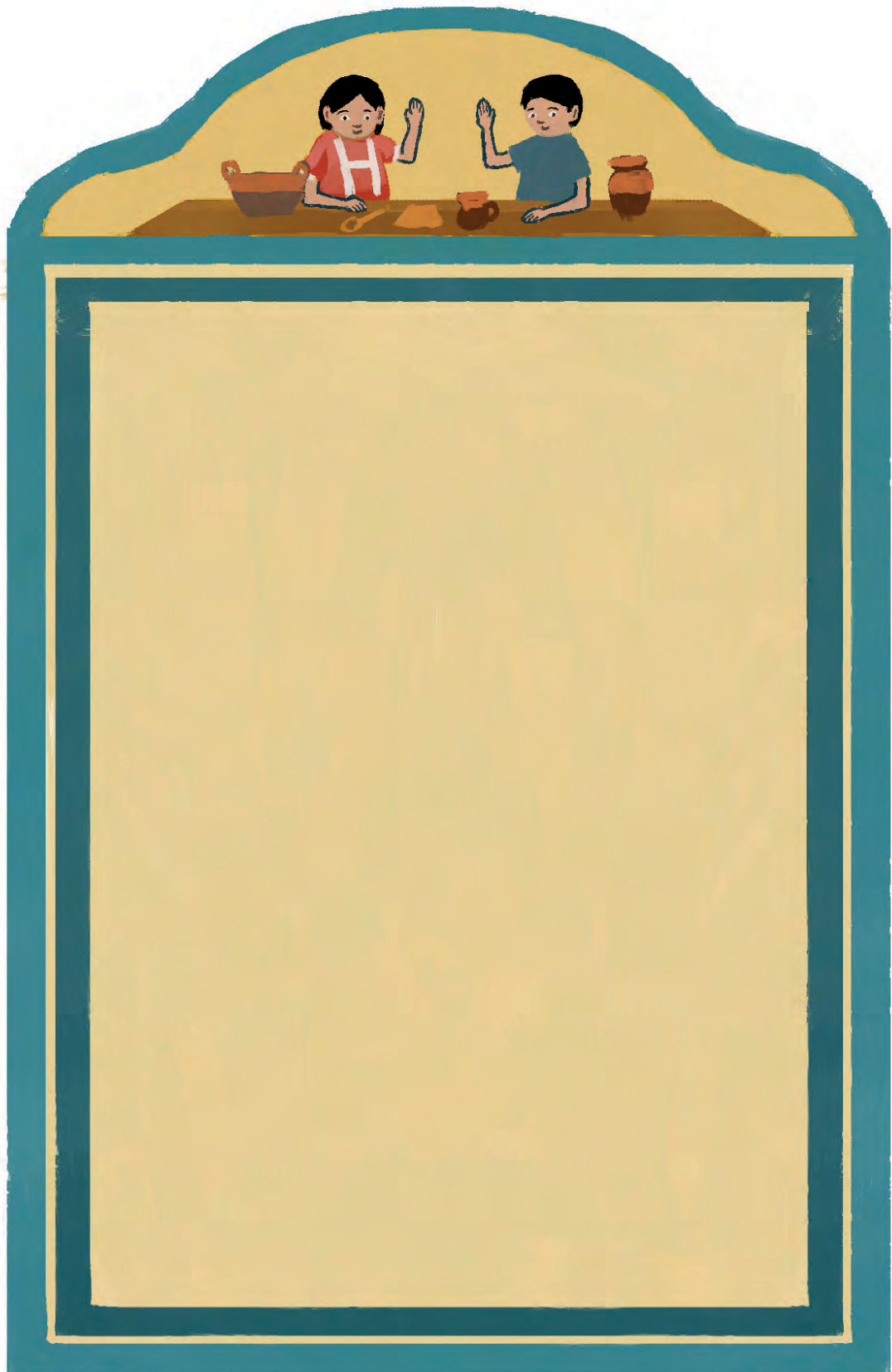
ITABU KOKOBORA

WAA WAIKA

ITABU NETENA

CHIREKA SUENIMA

9. KECHUMA KAJUKAME KOAYAME NETEWAME TEWALA.



9. KECHUMA KAJUKAME KOAYAME NETEWAME TEWALA.



a

b

ch

e

g

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

t

u

w

y

!

a

b

ch

e

g

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

t

u

w

y

'

a

b

ch

e

g

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

t

u

w

y

!

a

b

ch

e

g

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

t

u

w

y

!

A

B

CH

E

G

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

W

Y

!

A

B

CH

E

G

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

W

Y

!

A

B

CH

E

G

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

W

Y

!

a

e

i

o

u

a

e

i

o

u

A

E

I

O

U

A

E

I

O

U

aa

ee

ii

oo

uu

aa

ee

ii

oo

uu

AA

EE

II

OO

UU

AA

EE

II

OO

UU

a'

e'

i'

o'

u'

a'

e'

i'

o'

u'

A'

E'

I'

O'

U'

A'

E'

I'

O'

U'

a'a

e'e

i'i

o'o

u'u

a'a

e'e

i'i

o'o

u'u

A'A

E'E

I'I

O'O

U'U

A' A

E' E

I' I

O' O

U' U

BIBLIOGRAFÍA

Artalejo, J. (2003). *Diccionario guarijío/español, español/guarijío.* México: Talleres Gráficos de la Coordinación Estatal de la Tarahumara.

Casavantes, A., y Casavantes, F. (2017). *Educar al warijío como a nosotros nos educaron.* México: SEP.

Miller, R. (1996). *Guarijío: gramática, textos y vocabulario.* México: UNAM.

Misión proindígena (1991). *Nooriwiroa penipateni leyendoa jiyotea werijío.* México: Misión proindígena.

_____ **(1993).** *Peniná leyendowaga-Warijío Naosarila.* México: Misión proindígena.

Secretaría de Educación Pública (1991) *Manual para la enseñanza de la lecto/escritura en la lengua guarijío.* México: SEP.

_____ **(2017).** *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica.* México: SEP. Consultado el 7 de abril de 2018 en: http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES_CLAVE_PARA_LA_EDUCACION_INTEGRAL.pdf

WARIJÓ
LIBIRO NATIWALA KUKUCHI
PILE SIMIAME

Se imprimió por encargo de la Dirección General de Educación Indígena
a través de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos.



SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



1